

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bul. Reg. Ferdinand (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. Sörgőncim: Közlöny. Arad. — Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdoni kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 840, félre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lej fel több. — Egyes szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. — (Bucurestiben 50 bani felár.) Hirdetések tarifa szerinti.

XLVII. évfolyam, 187. szám * Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF * Csütörtök, 1932. augusztus 11

A választási kabinet lemondása után újra Vaida a kormányelnök

Maniu és Mihalache köszönettel elhárították maguktól az uralkodó felkérését -- Az új kormány tagjainak első listája -- Pop C. Istvánt választották meg a kamara új elnökévé -- Izgalmas ülés a parlamentben

„Szünjenek meg végre a testvérharcok!”

Bucurestiből jelentik: Az egész szerdai napon át a bucuresti-i kormányválság állott a helyi politikai lázas érdeklődés előterében. A Vaida-kabinet lemondása a kora esti órákban be is következett, de minden politikai prognózis ellenére Maniu Gyula nem vállalta a megbízatását, sem Mihalache, akit Maniu maga helyett ajánlott az uralkodónak, aki erre újra Vaida Sándort kérte magához és megbízta az új kabinet megalakításával. Az eseményteljes nap kiemelkedő mozzanatairól bucuresti-i tudósítónk az alábbi részletes jelentésben számolt be:

Maniu Gyula szerdán már reggel 8 órakor megkezdte tanácskozásait, pártja alvezérével és vezető-egyéniségeivel. Elsőnek 2 órán át Vaidával tanácskozott: a megbeszélésekbe előbb Madgearu, majd Mihalache is belevonták. Dél előtt tíz órakor minisztertanácsot tartottak. Vaida miniszterelnök megköszönte a kormány tagjainak, hogy odaadó munkájukkal támogatták és kijelentette, hogy büszke az általa megrendezett szabad választásokra. Mironescu pénzügyminiszter köszönte meg a kormány nevében Vaidának a bölcs irányítást, majd megszerkesztették a lemondásról szóló jegyzőkönyvet, amelyben a kormány leszögezi, hogy a választások levezetésével és a mandátumok igazolásával missziója lejárt. Még a délelőtti órákban Vaida Sándor kihallgatáson jelent meg az uralkodónál, azonban még nem nyújtotta be lemondását, hanem tájékoztatta a királyt a helyzetről. A lemondás csak az esti órákban következett be.

Az első kormány-kombináció

Vaida királyi kihallgatásától függetlenül a nemzeti-parasztpárt vezérő-bizottsága 6 órakor ülést tartott, amelyen az új kormány összetételének ügyéről folytatott megbeszélést. Az Unversul beavatott körökből nyert információja szerint a következő kormánylistát közölte mai számában:

Miniszterelnök: Maniu Gyula vagy Vaida Sándor.

Belügy: Mihalache.
Külgügy: Titulescu vagy Vaida.
Ipar és kereskedelemügy: Mirto.
Földművelésügy: Madgearu.
Pénzügy: Mironescu.
Munkaügy: Hatiegan Emil.
Hadügy: Steianescu Amza.

A fenti kormánylista természetesen csupán a kontúrjait árulja el az új kabinetnek, de véglegesnek még egyáltalán nem tekinthető.

A képviselőház ma délutáni ülését 4 órakor nyitotta meg Cuza korelnök. Az ülésen megjelentek a Vaida-kormány összes tagjai, valamint a szenátus tagjainak nagy része, majd a felsőház ma délután nem tartott ülést. Ilyen körülmények között valósággal ünnepi keretben folyt le a Kamara ülése, amelyen Cuza bejelentette, hogy napirenden következik a Kamara elnökének megválasztása. Lepadat a nemzeti-parasztpárti képviselő emelkedett szólamra és javasolta, hogy

a Kamara elnökévé Pop C. Istvánt választásuk meg.

A képviselő javaslatát kitörő tapsvihar követte és nagy éljenzések közepette választották meg Pop C. Istvánt a képviselőház elnökévé.

Pop C. István ezután elfoglalta az elnöki széket. Megnyitójában hangsúlyozta, hogy

mélyseges megindulással foglajja el azt a pozíciót, amelyet előtte annyi nagy előd töltött be. Megköszönte az egyhangú lelkesedést, amely őt az elnöki székbe emelte és kijelentette, hogy ez megkönnyíti feladatát. Ezután Cuza korelnöknek mondott köszönetet, aki fiatalos elánnal és öreges bölcsességgel működött.

— A parlament — folytatta — az egyetlen szerv, amelyen át a nemzet szabadon vehet lélegzetet! Pop C. István a továbbiakban felszólította a parlament képviselőit, hogy támogassák az ülések zavartalan levezetésének munkájában.

Azt mondják, a román parlament munkaképtelen és nem tud hosszabb ideig dolgozni: az egyesülés óta már a nyolcadik választást folytatták le. Akik ezt mondják — mondotta Pop C. István — azok elfelejtik, hogy csupán a dolgok természetes rendje idézte mindezt elő. Több különböző országrészből jöttek össze a képviselők és nem ismerhették egymást. Legnagyobb vágygal vagyunk eltelve aziránt, hogy ezek a testvérharcok megszűnjenek.

Vaida miniszterelnök ezután általános figyelem közepette bejelentette, hogy a megbízatás terminusa, amelyet a kormány az uralkodótól kapott, véget ért. Vaida beszámolt arról, hogy a Kamarából egyenesen a királyhoz megy és benyújtja a kormány lemondását. Beszéde további során köszönetet mondott Cuza-nak, majd a nemzeti-parasztpárt elnökségé-

nek, élén Maniuvval (nagy taps) és Mihalache-val (éljenzés), valamint a párt tagjainak, akik támogatták a kormányt munkájában. Vaida köszönetét fejezte ki az ellenzéknek is, amely tárgyilagos volt minden vitában és ezáltal elősegítette azoknak gyors befejezését. Végül kormánya tagjainak fejezte ki elismerését és háláját, majd ahhoz intézte szavait, akinek „alkotmányos érzéke a nemzet akaratának szabad megnyilvánulást biztosított”.

— Éljen Ötletsége, éljen a király! — ezzel a felkiáltással fejezte be Vaida hatásos beszédét.

A megjelentek felállva éljeneztek az uralkodót. Vaida az éljenzések után hozzáfűzte még beszédéhez, hogy kívánja, hogy az új kormány átszűrje a nemzetet azokon a nehézségeken, amelyek az európai krízis közepette Romániát is körülveszik. Vaidát az egész Kamara tüntetőleg ünnepelte.

Pop C. István közölte a Kamarával, hogy az új kormány megalakulásáig az ülést bezárja, illetőleg csütörtök délutánra nyitja el.

Sorsdöntő órák a királynál

Vaida miniszterelnök délután fél 7 órakor audiencián jelent meg a királynál és benyújtotta a kormány lemondását. A király elfogadta a lemondást, majd magához kérte Pop C. István kamarai elnököt és Costachescut, a szenátus elnökét. A törvényhozás két házának elnökeivel behatóan tárgyalt, majd Maniut kérte magához kihallgatásra. Maniu Gyula fél 8-kor jelent meg az uralkodó előtt, aki felajánlotta neki a kormányalakításra szóló megbízatást. Maniu megköszönte az uralkodó bizalmát, azonban a megbízatást elhárította magától és kormányalakításra Mihalachet, a nemzeti-parasztpárt legidősebb alelnökét ajánlotta. A király Maniu után Mihalachet fogadta, akinek szintén felajánlotta a kormányalakításra szóló megbízatást. Mihalache ugyancsak haldán köszönő szavakkal hárította el a megbízatást. Ezután Károly király újra Vaidát kérte magához, aki a késő esti órákban még a királynál tartózkodott és a kormányalakítás lehetőségét fejtette ki az uralkodónak.

Éjjel után érkezett jelentésünk szerint Vaida elfogadta a kormányalakításra szóló új megbízatását. Az új kormány, amelynek tagjait a reggeli órákban hozzák nyilvánosságra, holnap teszi le az esküt.

Hitler erőszakkal tör a hatalomra

A nemzeti szociálista-párt nyíltan hadat üzent Papennek — Hindenburg megkezdte az audienciákat — Hitlert már kancellárként emlegetik — Kilátástalan a megállapodás a pártok között

Meggyilkolták a Reichsbahn elnökét

Berlinből jelentik: Az új német sükegrrendelet, amely halállal bünteti a politikai erőszakosságokat, szerdán megjelent. A rendelet augusztus 12-ikétől augusztus 31-ig érvényes és abban a legsúlyosabb büntetésekkel sújtja a politikai erőszakosságokat, sőt komolyabb esetekben halálbüntetést is előír.

A kormány és Hitler között javában folynak a tárgyalások, azonban, — mint beavatott politikai körök mondják, —

semmi kilátás sincs arra, hogy Papen és Hitler között megállapodás jöjjön létre.

Hitler kijelentette, hogy abban az esetben, ha nem sikerül megegyeznie a kancellárral, úgy Hindenburg dönti el, kik képviseljék a nemzeti szociálista pártot a kormányban. Általában a közeli napokra várják a döntést arra nézve is, hogy Hitler kancellár lesz-e, vagy sem.

Dillenburgban ma újabb politikai merénylet történt. Eddig még ismeretlen tettesek be-

lőttek Betz Szigfrid, a Reichsbahn elnökének lakásába. Az egyik golyó Betz nyakán átszaktította az ütőeret és az elnök néhány perc múlva meghalt.

Hindenburg elnök szerdán visszaérkezett Neudeckből, ahol nyaralt és megkezdte kihallgatásait a politikai helyzet tisztázására. Papen miniszterelnök a hazaérkezés után azonnal audienciára sietett az elnökhöz és előterjesztést tett a kormány átszervezésére vonatkozólag. Ezt megelőzőleg Schleicher hadügyminisztert hallgatta meg az államfő, akinek a miniszter a nemzeti szociálisták óhajta-sairól referált. Délután minisztertanács volt, majd ismét megkezdődtek a kihallgatások az elnöknel. Hindenburg Hitleren kívül a centrum-párt véleményét is meg akarja ismerni.

Politikai körökben széltében-hosszában kolportálják a hírt, hogy

órák kérdése és Hitler veszi át a hatalmat a birodalomban.

A nemzeti szocialista kormány már el is készítette összeállítását. A jelenlegi kabinetből csak a hadügyminisztert venné át. A hitleristák azzal fenyegetőznek, hogy ha a hatalom átadása sima szerrel nem történik meg, úgy a puccstól se riadnak vissza.

A nacionalista párt elhatározó készülődésére vall, hogy összevonta rohamcsapatait Berlin körül. Ezzel nyomást akarnak gyakorolni Hindenburgra, aki azonban tökéletes bizalommal

Páris idegesen figyeli Hitler útját

Párisból jelentik: A francia közvéleményt az izgatja a legjobban, hogy mi lesz Németországban és az egész párisi sajtó a legnagyobb idegességgel találgatja, hogy hatalomra kerül-e Hitler.

A *Petit Parisien* azt hiszi, hogy az a titkos tanácskozás, amely legutóbb Schleicher tábornok birodalmi hadügyminiszter és Hitler között egy vidéki kastélyban végbement és amelyen a kormány részéről báró Gayl birodalmi belügyminiszter és dr. Bracht poroszországi helyettes birodalmi biztos, a nemzeti szocialisták részéről pedig a vezéren kívül még négyen vettek részt, eredménytelenül végződött.

A *Matin* azt írja, hogy Hitler egyenes utasítására követik el a nemzeti szocialista rohamosztagosok a terrorcselekmények egész sorozatát, mert így akar nyomást gyakorolni a kormányra. A veszedelmes taktika azonban polgárháborút és anarchiát idézett elő s most Hitler nem képes féken tartani a felizgatott kedélyeket.

A *Journal* döntő fontosságúnak tartja Schleicher tábornok és Hitler titkos összejövetelét, amelyen a birodalmi hadügyminiszter, aki Hitler útját egyengeti, nyilván így szökött a „vezér”-hez:

— Ne bolondozzál, valami nagyobbakat tartogatok számodra, mint a birodalmi kancellárság, nagyon hamar te leszel a birodalmi elnök. Az öreg tábornagy nyugalomra vágyik, erről egy percre se feledkezzél meg.

A németellenes Liberté szenzációs formában jelenti ma reggel, hogy Neurath német birodalmi külügyminiszter minden igyekezete német-olasz szövetség létrehozására irányul.

Tart még a „rakéta-hossz”

Viharos áremelkedések történtek az angol áru-tőzsdéken — Páris a hossz hatása alatt áll

Newyorkból jelentik: A tőzsdei cégeket kétségkívül találta a hirtelen beállt hossz, a Wallstreet nagy cégei sürgősen kiegészítik újból személyzetüket, hogy az ügymenetet lebonyolíthassák. A hossz következtében a besszspekulációnak katasztrófális a helyzete. A besszre spekulálók pánikszerű fedezési vásárlásai még tartanak, azonban ezzel csak a már megindult hatalmas áremelkedést növelik és így még jobban hozzájárulnak az áruk szűküléséhez.

A liverpooli és manchesteri piacokról érkezett jelentések szerint ott viharos áremelkedéseket idézett elő az az amerikai hivatalos jelentés, mely az Egyesült-Államok ez évi gyapottermését 11 millió 306.000 bálára becsüli, tehát egy millióval kevesebbre, mint a legutóbbi hivatalos becslés és öt millió bálával kevesebbre, mint a tavalyi termés volt.

A newyorki hossz híreire a párisi tőzsde is teljesen a hossz hatása alá került. Az arbitrázspapírok számottevő nyereségekre tettek szert. Izgatottan várják az újabb newyorki híreket, melyeknek hatása alatt példátlanul nagy kereslet indult meg. Az angol deviza kisebb hanyaságát azzal magyarázzák, hogy az utóbbi napokban órlási angol tőkéket váltottak át dollárra. Tegnap a *dollár árfolyama* 25.54-re emelkedett, míg a font visszaesett 88.55-ről 88.21-re.

A brüsszeli tőzsde is átvette a newyorki hosszt, és a hétfői megnyitás óta erőteljes ár-

támazkodhat a védő csapatok küségére és vetik szemben aligha sikerül a puccs. Papen kihágatása után nyíltan beszéltek arról, hogy befejezett tény Hitler kancellársága. Bizonyosra veszik azonban azt is, hogy Hitler a centrumra való támaszkodással lát hozzá az urakhoz, mert többségre csak így számíthat. Növeli az ország izgalmát, hogy a terrorcselekmények rendületlenül folynak és ma is, mintegy háromszáz esetről számolnak be a lapok, amelyekben több halálos eset is történt.

A lap szerint ilyen szövetség nagy veszedelem volna Franciaországra és az európai békére. Ha Németországnak sikerül egyensúlyát megtalálnia, akkor a lap szerint a német-olasz együttműködés igen gyorsan ténnyé válhatik, ha Franciaország semmit sem tesz ez ellen. Minél előbb tárgyalásba kell bocsátkozni Olaszországgal, mert anélkül Franciaország Rómában könnyen végleg elvesztheti a játszmát.

Bomba a Birodalmi Bank egyik fiókja előtt

Neidenburgból jelentik: A birodalmi bank fiókjának épülete előtt bombát találtak, amelyet a mára virradó éjszaka helyeztek ott el. A bomba szerencsére nem robbant fel.

Szeptembertől kezdve nem játszanak a kolozsvári Opera művészei

Öt hónapja nem kapták meg fizetésüket

Kolozsvárról jelentik: A kolozsvári Román Opera és Nemzeti Színház művészei között rendkívül nagy az elkeseredés. Öt hónap óta nem kaptak fizetést. Az elkeseredett művészek elhatározták, hogy az esetben, ha rövidesen ki nem utalják fizetésüket, szeptemberben nem jelennek meg az előadásokon. A művészek elkeseredetten támadják Barsan igazgatót, aki szerintük nem tett semmit, hogy kiutalják a fizetéseket.

Bensőséges, ünnepi banketten méltatták Czeiler Istvánt, az embert és iparost

Százötventerítékes vacsora az Iparos Otthonban

Arad iparostársadalma meleg és bensőséges ünnepségekben részesítette Czeiler Istvánt, az iparosság doyenjét, hetvenedik születésnapja alkalmából. Az Iparos Otthon kert-helyiségében 150 terítékes bankettre gyűltek össze tisztelői, akik az este 9 óra után megjelenő jubilánst meleg ovációban részesítették. A banketten nemcsak Arad közgazdasági életének vezető férfiai, hanem az iparosság valamennyi számottevő tagja is megjelent. A bankett közönsége már 9 óra után teljes számmal volt együtt és az ünnepeltet még a bankett megkezdése előtt számosan keresték fel jókívánataikkal.

Elsőnek Reinhart Gyula szólalt fel a rendezőbizottság nevében. Beszédében rámutatott Czeiler István emberi érdemeire, aki mindig szerény volt és igénytelen, soha sem ágalt üres szavakkal, hanem csendben dolgozott és küzdött fel magát arra a polcra, amelyet elért. Utalt Napoleon egy mondására, aki szerint minden katona tarsolyában hordja a marsallbotot és amely Czeiler Istvánra is alkalmazható. Saját erejéből és tehetségével küzdött fel magát és ugyyszólván a semmiből teremtetten meg virágzó vállalatát.

Domán Sándor a Kereskedelmi és Iparkamara nevében üdvözölte a jubilánst. Beszédében méltatta a mindig becsületes iparos érdemeit, akit egy egész város társadalmának becsülése övez. A Kereskedelmi és Iparkamara üdvözlését tolmácsolta, amely elismeréssel adózott a jubiláló emberi érdemeinek.

Olariu Iustin beszédében rámutatott arra, hogy Arad iparosságának körében már fogalomná vált Czeiler István neve. A becsületes, törekvő iparos megtestesítője, aki hetven év mesgyéjéről visszatekintve, jólesően állapíthatja meg, hogy élete tartalmas volt.

Moskovitz Izidor a jubiláns feleségére emelte poharát, aki kitartó, jobban-rosszban részesítársa volt az ünnepeltnek. Az ipari pályán való boldogulásnak, szinte elengedhetetlen feltétele az ideális családi élet.

A beszédekre Czeiler István hosszabban válaszolt. Igyekezett elhárítani magát az ünnepést és kijelentette, hogy az öt felköszöntők érdemein felül méltatták és dicsérték. Életében nem csinált mást, mint becsületesen dolgozott és most, fehér hajjal, hetven éves korában örömmel állapítja meg, hogy nem hiába dolgozott. Hetven évet elérni Istennek ajándéka és hogy azt elérte, nem az ő érdeme.

Beszédének befejezése után a bankett valamennyi résztvevőjéhez odament és mindenkivel szívesen kezet szorított.

A beszédek sorát Gluck József zárta be, aki humoros formában köszöntötte föl a hetven éves Czeilert, akit „kedves öcsém”-nek titulált. Beszédében kitért arra is, hogy a humoros felköszöntők régi, kedves emlékei a jubilánsnak is. A bankett közönsége emelkedett hangulatban még sokáig maradt együtt Czeiler István hetvenedik születésnapja alkalmából.

Az aradi törvényszék megkezdte a konverziós kérelmek tárgyalását

Nicoroi Nicolai világosi birtokos kérelme került elsőnek tárgyalásra — A hitelező bank kérelmére elhalasztották a tárgyalást

Az aradi törvényszék Popescu-Nicula-tanácsa ma tárgyalta az első konverziós kérvényt, amelyet Nicoroi Nicolai világosi kisbirtokos adott be az aradi törvényszékhez. Kérelmében előadta, hogy az aradi Victoria takarékpénztárnál még 1925. óta 195.000 lej tartozása áll fenn, amelyre fedezetként 9 és fél hold szántóföld, háromnegyed hold szőlő, azonkívül 25 hold erdőszeg szerepel. A törvényszéktől adósságának 50 százalékos elengedé-

sét kérte, míg a fennmaradó tartozás 10 százalékát hat hónap alatt, a többi hátralékos tartozást pedig két és fél év alatt hajlandó kiegyenlíteni.

A Victoria részéről Butariu dr. ügyvéd jelent meg, aki a tárgyalásnak 30 nappal való elhalasztását kérte, arra való hivatkozással, hogy Nicoroi konverziós kérelmét nem volt alkalma áttanulmányozni. A törvényszék az újabb tárgyalást szeptember 5-ikére tűzte ki.

Monarchista forradalom lobbant lángra Spanyolországban

A köztársaság nyugdíjazott tábornokai fegyveres felkelést szerveztek -- Véletlen eset leplezte le az ellenforradalmat, amelyet letörték -- Kétszáz forradalmárt tartóztattak le Madrid uccáin

Sevilla még a monarchisták hatalmában van

Madridból jelentik: Szerdán monarchisztikus forradalomra ébredt az ország népe. Spanyolország ismét testvérháború izgalmaiban lobbog és ha egyelőre, látszólag a republikánus érzelmi kormányzatoknak sikerült is továbbra is uralni a helyzetet, az országban távolról sincs nyugalom, sőt egyes részekben a monarchisztikus forradalom sikerrel is járt. Hajnalban előbb csak egy külvárosból hallatszott puskaropogás, később az egész főváros felett; Madriddal megszakadt az összeköttetés. Csakhamar látni lehetett, hogy ez a forradalmi megmozdulás, amelynek kitűnő organizációját a katonatiszti vezetők jelentették, jóval biztonságosabb alapokon nyugszik, mint a csöcselékeknek kedélyállapotára alapozó felkelések legtöbbje.

A felkelők legelső igyekezete arra irányult, hogy a had- és postaügyi miniszteriumot, de magát a postaigazgatóságot is hatalmukba kerítsék, hogy innen könnyebben irányíthassák az országos felkelés sorsát. A kormányhű republikánus csapatok mindenütt azonban puskatüzzel állottak ellen. Az első jelentések máris számos halotról és nagy tömegű sebesültségről tudnak, de beszámolnak arról is, hogy egy felkelő tábornokot letartóztattak.

A lázadás látható fejeinek Infanta do tábornokot ismerik Madridban, a herceg-tábornokot azonban a rendőrség foglyul ejtette. A tábornokok közül többen hívei voltak a forradalomnak, legtöbben abból a névsorból, amelynek tagjait a kormány éppen tegnap nyugdíjazta.

A felkelési szervezkedés bámulatraméltó díszkréclóval és ügyességgel történt,

ugyhogy a rendőrség véletlen folytán szerzett csak róla tudomást és ennek a véletlennek köszönheti, hogy idejében védekezni tudott ellene. Egy festő műtermében ugyanis négy egyént letartóztattak, akik anélkül, hogy kérdezték volna őket, kikotyogták, hogy néhány óra múlva forradalom tör ki monarchisztikus jelleggel egész Spanyolországban. Az egész országra kiterjedő szervezkedés vezére Infanta do herceg mellett Calvasanti tábornok, ki a régi rezsim meghitt embere, de ezenkívül nagyszámu politikai, képviselő, magasállású állami tisztviselő volt beavatva a készülő megmozdulásba.

Katonai felvonulás Madrid ellen

Érdekes, hogy Barcelonában szintén hajnalban kezdtek hozzá a forradalomhoz, de ott megneszelték, hogy a rendőrség már tud róla, így elhalasztották kedvezőbb időre. Ujabb jelentések szerinti megállapítás a forradalom eredetét Teutomból keltezi. Sylvester Salvos tábornok, a marokkói harcokban elesett hős tábornok fivére ma hajnalban egész századát talpraállította és elindította csapatát Madrid felé.

Tisztjeinek nagyrésze vele tartott. A fővárosban

**Goldis nem kapott soha
pénzt Romániától a választásaira**

Bucurestiből jelentik: A mai fővárosi lapok közlik Goldis László volt kultuszminiszter levelét, amelyben Vaida miniszterelnök egyik legutóbb tartott beszédére reflektál. A miniszterelnök ugyanis kijelentette a Kamara egyik ülésén, hogy a román nemzeti-párt a magyar rezsim alatt a választások céljaira szubvenciót kapott Bucurestiből.

Goldis László erőiesen megcáfolja ezt az állítást, mint a nemzeti-párt akkori elnöke és cáfolatában többek között kijelenti, hogy minden választási költséget kizárólag saját zsebéből, saját szegénységéből fedezett. Goldis László levele nagy feltűnést keltett politikai körökben és most érdeklődéssel várják az új miniszterelnök választását.

autókat rekviráltak és többszáz főnyi ember-tömeg hullámozott ekkor a postaigazgatóság felé, hogy a telefonösszeköttetés feletti uralmat magának szerezze meg. Tulajdonképpen a posta őrsége mentette meg a helyzetet. Kicsiny fegyveres erejével sakkban tartotta a lázadókat mindaddig, amíg nagyobb rendőri készültség érkezett. Ez hamar helyreállította a rendet és délből a főkapitány már nyilatkozhatott is, hogy a kormány ura a helyzetnek.

A letartóztatottak száma meghaladja a kétszázat, akik mind monarchisztikus érzellemmel indokolták a rendzavarásukat. A főkapitány megnyugtató kijelentését száz százalékosan elfogadni nem lehet, mert ha az uccai harcok még is szüntek, a puccs teljes leverése nem történt meg.

Sevillában monarchisztikus csapatok szállották meg a várost

és San Iuria tábornok, a rendőrség főparancsnoka vezeti őket. Ez annyival nyugtalanítja inkább a kormányköröket, mert a tábornoknak nemcsak a hadsereg, de a polgárság körében is nagy a befolyása. Az a na miniszterelnökhöz beérkezett jelentések szerint csak Sevilla miatt kell aggodnia, másutt a zendülést elfojtották.

Az első nyolc halott

Madridból jelentik: Hivatalos megállapítás szerint a spanyol forradalomnak eddig 8 halottja és 50 súlyosan sebesült áldozata van. Az utóbbiak életbenmaradásához nem sok reményt fűznek. Madridban hat jobboldali lapot elkoboztak és betiltottak és ezek az intézkedések valószínűleg kiterjednek a vidékre is. A forradalom vezérért Calvasanti tábornokot letartóztatták. Vele együtt egy Codet nevű tábornokot is a katonai börtönbe kísérték.

Nagyszabású demonstrációra készülnek Aradon a bankbetétesek a konverziós törvény módosításáért

A betétesek és a pénzintézetek akciója párhuzamosan fejlődik -- A kormány a Semmitőszék döntésétől teszi függővé álláspontját

Az a mozgalom, amelyet Arad és a vidék betétesei a konverziós törvény megfelelő módosítása érdekében indítottak, egyre szélesebb körökben hullámozik. Az Aradi Közlöny mai számában röviden már megemlékeztünk a betétesek mozgalmáról és vázoltuk annak lényegét is. A mozgalom párhuzamosan halad a pénzintézetek által megindított akcióval és az ország egyik legtakarékosabb államfenntartó rétegének, a betétesnek érdekeit kívánja megvédeni.

Különösen nagy visszhangot keltett az akció Aradon kívül a német-sváb vidékeken, ahol községenként szervezik a betéteseket. Az így megindított mozgalom egy nagy demonstrációban fog kifejezésre jutni.

Aradon a mozgalom szervezői nagygyűlést készítenek elő.

amelynek határozatából a betétesek küldöttségei fel fogják keresni az Aradon élő vezető politikusokat, a hatóságok vezetőit, a gazdasági szervezetek élén álló férfiakat és mindezek segítségét kéri ahhoz, hogy a konverziós törvénynek a kormány által tervbevett és a külföld által követelt módosítása oly szellemben történjék, hogy az teljes mértékben visszaállítsa a konverzió által érintett pénzintézetek betéteinek mobilitását.

A konverziós bejelentések lavínja és ezeknek a bejelentéseknek tartalma meggyőzte a közvéleményt arról, hogy a meglepetésszerűen keresztül hajtott konverziós törvény milyen

Vesztett ebek garázdálkodnak Arad uccáin

Aradon az utóbbi hetekben egyre jobban elszaporodtak a vesztett kutyák. A hatóságok természetesen a legszélesebb körű óvintézkedéseket fogantatosították, ennek ellenére azonban a tegnapi és a mai napon újra két vesztett kutya garázdálkodásáról érkezett jelentés az illetékes hatóságokhoz.

Az egyik áldozat Moldovan Vasile gyári munkás, aki a Radnai-ut 264. sz. házban lakik. Moldovan tegnap este a munkájából fáradtan halagott hazafelé, midőn teljesen meglepetésszerűleg a Radnai-uton egy lógónyelvű kutya rohant vele szembe, amely ráugrott a gyanútlan férfire és a bal lába szárán össze-vissza marta. Moldovan segítségkiáltásaira a kisereglett Radnai-uti lakosok botokkal verték le a megvesztett állatot a megtámadott munkásról, aki ma reggel megjelent Arad város főorvosi hivatalában és kérte, hogy haladéktalanul vegyék kezelés alá. Dr. Plesa János városi főorvos-helyettes azonnal intézkedett, hogy a súlyosan összemart munkást még a mai nap folyamán a kolozsvári Pasteur-intézetbe szállítsák át.

A másik eset ma délelőtt történt a Mihály-uccában, ahol egy vesztett eb összemarta Molnár Péter 7 éves gyermekét, aki az uccán játszódott. A gyermeket még a délelőtti folyamán Kolozsvárra szállították, egyben intézkedés történt a hatóságok részéről, hogy a Mihály-uccában levő összes kutyákat a sintértelepre szállítsa ki, hogy ott az állatorvos megvizsgálja, mert alapos a feltevés, hogy a vesztett kutya esetleg még több állatot megmarta a környékről. Mindenesetre igen ajánlatos volna, ha Arad város vezetősége még szigorúbb intézkedéssel elejét venné a vesztett kutyák garázdálkodásának.

Hőhullám

az angol partokon

Angliát hőhullám borítja el. A hőmérséklet a 80 fok Fahrenheit felé közeledik. Az uszodákban és a strandfürdőkben a késő éjjeli órákban is fényszórók világa mellett, az emberek ezrei fürdenek.

Nagyszabású demonstrációra készülnek Aradon a bankbetétesek a konverziós törvény módosításáért

A betétesek és a pénzintézetek akciója párhuzamosan fejlődik -- A kormány a Semmitőszék döntésétől teszi függővé álláspontját

veszedelmet jelent az egész ország gazdasági életében. Ezért most, amikor a törvény megváltoztatása Kormányprogrammá lett, a betétesek, mint az ország pénztőkéjének legnagyobb részét képviselő osztálya a maguk öntudatos és kemény állásfoglalásával ki akarják vinni, hogy a gazdasági és hitelélet biztonsága, nyugalma és zavartalan menete újból helyreálljon.

Hír szerint az új kormány a konverziós törvény módosítására vonatkozó tervezet elkészítése előtt meg akarja várni a Curtea de Casatie-arra vonatkozó döntését, hogy a konverziós törvény alkotmányellenes-e vagy sem? Tekintettel arra, hogy ez a döntés csak szeptember közepe után fog elhangzani, a betétesek mozgalmának elegendő ideje nyílik arra, hogy addig kellő arányokban kibontakozzék.

CORSO-MOZGO mai műsora!

HURRA APA VAGYOK!

Ragyogó, zenés viziták. LUCIE ENGLISH, FRITZ SCHULTZ, IDA WÜST, RALPHA ROBERTS, GEORG ALEXANDER,

Jön! Salamon Béla első hangosfilmje: **OFELSÉGE A VIGÉC.**

MA D. U. 3 órakor! **RÁDIORIPORTER.**

Hangos hollywoodi revüopera. t. Ramon Novarro, Nora Gregor, Buster Keaton, John Gilbert stb. **JEGY LEJ 8.-**

Tízezer pengő vérdíjat tűztek ki egy bandita fejére, akit sikerült Nagyváradon elfogni

Rablóbandát alakított Bolba András és rettegésben tartotta Nagyvárad környékét — A bandát elfogták, de a vezér Magyarországra szökött — Revolverharc az uccán

Nagyváradról jelentik: Izgalmas revolverharc közben, a nyílt uccán fogták el Nagyváradon a késő esti órákban Bolba András veszedelmes és több országban körözött banditát, a kinek fejére Magyarországon legutóbb tízezer pengő vérdíjat tűztek ki. Élénk emlékezetben van még az a fegyveres betörés, amelyet néhány hónap előtt egy nyolctagu rablóbanda követett el a mezőbikácsi római katolikus lelkész lakásán s mivel semmi pénzt nem találtak, kegyetlenül megkínózták a plébánost. Majd egy nemrégiben Amerikából hazatért bikácsi asszony házába mentek át, ahonnan 64.000 lejt vittek el. Ettől fogva hetekig rémületben tartotta a rablóbanda a kolozsvár-nagyvárad ut utasait és nem egy autót támadtak meg az országúton.

A nagyvárad rendőrség a csendőrséggel karöltve el is fogta a banda hét tagját, de a vezérnek, Bolba Andrásnak, sikerült megszöknie. Működésének terét Magyarországra tette át, ahol három hónap előtt körözőlevelet adtak ki ellene, melyben 10.000 pengő vérdíjat tűztek ki a fejére. Ezt az összeget a nagyvárad rendőrség három detektívje és egy közrendőr fogják kapni, akik izgalmas hajszá után este 9 órakor letartóztatták Bolba András s erről

azonnal értesítették a magyar rendőrhatalóságokat. A vakmerő haramiát éppen abban a pillanatban tartóztatták le, amikor édesanyját felkereste, aki egy nagyvárad péknel mint cseléd van alkalmazva. A rendőrség tudomással bírt arról, hogy Bolba Nagyváradra érkezett és három detektívet küldött ki elfogatására. A detektívek felkeresték a pék házáat, ahol a bandita édesanyja lakik és állandó rendőrszemet állítottak a kapu elé, ők pedig távolból figyelték a házat. Pontosan este 9 órakor megjelent a ház előtt Bolba András, Midőn a ház kapujának kilincsét megérintette, a rendőrszem eléje ugrott és revolverrel megadásra szólította fel. Bolba menekülni próbált, de a detektívek több közelben posztoló rendőrrel együtt üldözőbe vették, miközben több revolverlövést adtak le. Csakhamar elfogták és felkísérték a rendőrségre. A rendőrségen különböző iratokat találtak nála, amelyekből kiderült, hogy a soproni fegyház lakója volt és nemrégiben onnan szökött meg.

A. FRIEDMANN urisزابوسا Bul. Reg. Maria 15. Verbos-ház, I. em.
Legkényesebb igényeknek megfelelő
öltönyt készít 800 lelért.

Piccard tanár sztratoszféra-repülése egyelőre elmarad

A gondolában talált hibák kijavítása hosszabb időt vesz igénybe — A professzor „csak” 16 ezer méterig akar emelkedni — Csillagvizsgálóból figyelik a ballon utját — Rosszat jelent, ha leszállás után a léggömb nem lapul össze

Zürichből jelentik: Az esti órákban érkezett jelentések szerint Piccard tanár tervezett sztratoszférarepülése egyelőre elmarad. A szakértők ugyanis az utolsó elővigyázatossági vizsgálat alkalmával olyan kisebb hibákat találtak a gondolában, amelyek lehetetlenné teszik a felrepülést. Ezeknek a hibáknak a kijavítása minden valószínűség szerint hosszabb időt fog igénybe venni. Érdekesebb különben azok az előkészületek, amelyek a tervezett sztratoszférarepülést megelőzik. A léggömböt a start előtti napon fogják feltölteni és pedig éjjel tájban kezdik a munkát s hajnalra virradóra fog felszállani a léghajó.

Piccard tanár a sajtókonferencián kijelentette, hogy a startnál szívesen látja ugyan a közönséget, de ragaszkodik ahhoz, hogy a nézők tömege legfeljebb 150 méternyi közelségbe kerüljön a léggömbhöz s amennyiben bárki is átlépné a kordont, a léggömböt azonnal kiürítené és újból kezdené a töltést.

A gondoláról és az instrumentáriumról elmondotta Piccard tanár, hogy a két legfontosabb műszert kizárólag a kozmikus sugárzás mérésére fogja felhasználni. Ezekon kívül még egy sereg műszert visz magával, mint például elektrométert, barométert, battériákat stb. A műszereket a gondola belsejében fogják elhelyezni. Magával visz egy komplett turistafelszerelést hegyvidéki utra, mert nagyon valószínűnek tartja, hogy a gondola hegyes vidéken, több mint valószínű az Alpeseiken fog leereszkedni.

Piccard tanárnak előadása szerint sok gondot és fejtörést okoz a léghajó megterhelésének kérdése, ebben ugyanis minden kilogramm nagy szerepet játszhat. Elmondotta, hogy nem akar új magassági rekordot felállítani, megelégszik 16.000—16.500 méteres magassággal. Terve szerint maga a felszállás pár órát vesz igénybe, majd egy pár órát akar a sztratoszférában tölteni. A felszállás első szakaszában kabinjának ajtaját nyitva fogja hagyni, hogy onnan ellenőrizze az indulási manővert és irányítsa a ballasz-leadást. Felteszi, hogy nem fejlődik olyan hő a fülkében, mint az előző sztratoszférarepülésnél. Ugy számítja, hogy a fülke hőmérséklete 0—10 fok között fog ingadozni. A ballon utját csillagvizsgálóból fogják figyelni, de egyideig szabad szemmel is látni lehet majd, míg azonban kis távolságból a hallon és a gondola sárga színűnek látszik, a sztratoszférában megvilágosodik a színe s majdnem teljesen fehérnek fog látszani. A leszállás után — feltéve, ha az expedíció sikerrel jár — Piccard tanár tüstént kiereszti a ballon töltését. Ha tehát észreveszik, hogy a léggömb a leszállás után sem lapul össze, ez rosszat jelent. Ettől eltekintve más óvintézkedésekről és segélykérő jelzésekről is gondoskodás történt. A gondolába egy kis rádióállomást állítanak be, amely szükség esetén rövid jelentést küldhet, megjelölve a leszállás földrajzi pontját. A lefelé tartó ballont a földön két autó fogja követni, a levegőben pedig egy repülőgép, amelyet szükség esetén előre küldenek, hogy a körülbelüli leszállási helyhez alkalmas terepet szemeljen ki.

FILM KÖZLÖNY

A viharos mult

Slágervigjáték sajtópremierje a Central-moziban

A hangosfilmjátékok áradata ritkán vet felszínre olyan ötletes, szívből kacagtató és ragyogóan felépített bohózatot, mint a Central-mozi új vigjátékslágere, a „Viharos mult”. Ugy a cselekmény gördülékeny, frappáns fordulatokkal teletűzdelt és mulattató jelenetek során át vezetett komplexuma, mint a rendezői meglátások, a helyzetkomikum kiaknázásainak sorozata és nem utolsósorban a márkás nevű szereplők mesterkéletlen, művészi játékmodora, elsőrendű vigjátékká emelik a „Viharos mult” című százszázalékos beszélőfilmet. A zeneszerzőt sem szabad kihagynunk a film ismertetéséből, hiszen az ő finom, hangulatos és fülbemászó muzsikája, különösen nagy tangójának jóleső, szép dallama, szintén hozzájárul a filmbohózat sikeréhez.

Egy kisváros tipikus életcinkulációja, jól ismert, kissé groteszk alakjai és a mindennekfelett uralkodó pletykálkodás adják meg a keretet a szellemes szűzséhez. Max Stieglitz megcsontosodott kisvárosi agglégény, akit üzleti könyvein, cukorkáin és foka-bajuszán kívül semmi sem érdekel. Társának bájos, szőke leánykája, Kätthe, hazaérkezik a nevelőintézetből. Stieglitz gyermekkorra óta ismeri a leányt, talán éppen ezért házasságra nem is gondol, azonban társa minden áron össze akarja házasítani leányával, csak egy baj van, még pedig az, hogy a kis Kätthe csak olyan emberhez megy nőül, akinek — multja van. E célból a minden hájjal megkent papa kitalál Stieglitz számára egy viharos multat. Letta Larbót, a híres mozicsillagot kolportálják Stieglitz barátnőjeként. Az egész város másról sem beszél, Stieglitz nagyon népszerű lesz és Kätthe azonnal megadja beleegyezését a házassághoz. A bonyodalom akkor veszi kezdetét, midőn rövid vendégszereplésre leérkezik a fővárosból Letta Larbó féltékeny válegényével.

Stieglitz karakterisztikus szerepét Siegfried Arno, a népszerű nagyorru filmsztár alakítja, olyan eredeti, egyéni felfogással, amely csak Arno sajátja. Letta Larbó filmdiva parodisztikus figurájában a karsu, szőke Camilla Horn, míg a féltékeny filmrendező szerepében a közönség régi kedvence, Paul Richter nyújt művészi alakítást. Max Adalbert, a híres apaszínész és Ida Wüst járulnak hozzá még a sikerhez.

Hurrá, apa vagyok!

Repriz-premier a Corso-moziban

Ilyen hangzatos címre lehetetlen nem emlékezni, bár a filmet nagyon kevesen látták Aradon, annak dacára, hogy a Corso-mozi már egyszer műsordarabjából választotta a „Hurrá, ein Junge!” című kacagtató, ötletes jelenetek láncolatából felépített Georg Jacoby-filmet. Azonban ez az eredeti humorral átszőtt, frappáns vigjáték nagyon zaklatott időben került először bemutatásra Aradon, még pedig akkor, amikor a várost minden oldalról körülvette a megvadult Maros árja, amely gátakat szakított át és városrészeket tett tönkre Aradon. Emlékeztet még az a lázas izgalom, amely ezekben az árvízkatasztrófával fenyegetett napokban a város lakossága körében uralkodott: ennek tulajdonítható, hogy nagyon kevesen szánták el magukat arra, hogy az árvízveszedelem közepette moziba menjenek. Ezért vette ismét műsorába a Corso-mozi igazgatósága a „Hurrá, apa vagyok!” című slágervigjátékot, amelyet most alkalma lesz Arad közönségének végigkacagni. A szereplőgárda játékanak nívóját híven reprezentálják a márkás, kitűnő csengésű nevek: Ralph Arthur Roberts, Lucie Englisch, Fritz Schultz, Max Adalbert, Georg Alexander, Jessy Virogh, Ida Wüst, akiknek méltatására felesleges minden dicsőítő szó.

Arad színházi szenzációja: a Goth házaspár és a Vigszínház együttese

hétfőn és kedden a nyári szinkörben.

Hétfőn: KISASSZONY.

Kedden: GYOGYSZERÉSZ UR.

Kimutatást terjesztenek fel az aradi nyugdíjasokról, melyben már a felemelt illetmények szeszési határidő — Az új rendeletben szó sincs az elmaradt nyugdíjak kifizetéséről — Egy év leteltével elvesztik jogukat a ki nem fizetett illetményekhez

A pénzügyminisztériumban július hó végén tartottak értekezletet az új nyugdíjilletmények megállapításával kapcsolatban és a határozat alapján az aradi pénzügyigazgatóság rendeletet kapott, hogy **augusztus hó 15-ig az összes nyugdíjasokról terjesszen fel új kimutatást.** A rendelettel kapcsolatban a pénzügyigazgatóság felhívta az érdekelteket nyugdíjasokat, hogy augusztus hó 9-ig terjesszék be az illetékes hivatalfőnökségektől azt a bizonyítványt, amelylyel igazolják, hogy a ténylegesen szolgálatot teljesítő és ugyanabba a rangosztályba besorozott tisztviselő mennyi fizetést kap. A nyugdíjtörvény értelmében ugyanis a nyugdíjas tisztviselőnek nem lehet magasabb az illetménye, mint az ugyanabban a rangosztályban ténylegesen szolgálatot teljesítő tisztviselőnek.

A bizonyítvány benyújtási határideje a tegnapi nap folyamán járt le és az aradi pénzügyigazgatóság nyugdíjigazgatósága most állítja össze a nyugdíjasokra vonatkozó kimutatást, amelyben feltüntetik az új illetményeket is, amelyeket a pénzügyminisztérium állapított meg. Ezt a kimutatást augusztus hó 15-én terjesztik fel a minisztériumhoz, mert ennek az alapján küldik le az új összegekre vonatkozó a creditveket.

A nyugdíjas-frontról azonban ennek dacára sem észlelhető megnyugvás, mert az új rendelet nem intézkedik az elmaradt évi nyugdíjhatárlékokra vonatkozólag. A választások előtt apró kifizetéseket kaptak, kiutalták a júniusi nyugdíjki ötvényszámlákat, kifizették a városban lakó nyugdíjasoknak a júliusi illetményeket és azzal biztatták őket, hogy rövidesen sor kerül a ki nem fizetett nyugdíjakra is.

A választások után azonban az augusztusi nyugdíjakról még csak hír, illetve ígéret van, hogy majd fizetni fognak. Fizetni, ha lesz pénz, ha lesz kiutalás. És hogy a nyugdíjasok felelősségét és elkeseredését lecsillapítsák, azzal biztatják őket, hogy július elsejétől felemelik a nyugdíjakat.

Az első sérelem már itt éri a végtelenségig elcsigázott nyugdíjas társadalmat. Akkor, amikor az új kormány elismeri, hogy 1931. december 31-iki nyugdíj leszállításnál igaztalanság

történt a nyugdíjlevonásoknál és ezt orvosolni is akarja, akkor a lecsökkenés idejétől, vagyis január elsejéig visszamenőleg kell kifizetni a felemelt járulékokat. **Ha ez nem történik meg, akkor súlyos ezekkel károsítják meg azt a sok ezer nyugdíjast, akiktől január elsejétől súlyos ezreket vonnak le.** Ezeket az intézkedéseket azonban csak tetőzi a kormány azzal, hogy ez évről is több hónapi illetménnyel maradt máris adós az állam és ezekről az elmaradt

nyugdíjakról mindeztideig semmi hír sincs. Sőt olyan hangok is vannak, hogy ezeket az elmaradt illetményeket nem is fogják kifizetni.

A nyugdíjasok ellen pedig könyörtelen szigorral járnak végrehajtani a hátralékos adókért. Olyan hónapokért is követelik az adó befizetését, amely időre még most sem kapták meg a nyugdíját.

A legnagyobb sérelem azonban az, hogy az elmúlt évről elmaradt hónapokról a nyugdíjasok egyszerűen elvesztik járandóságukat, mert egy éven túl elvesztik érvényüket a kiutalások.

A nyugdíjasok között most mozgalom indult meg, hogy ezt megakadályozzák és mindent el fognak követni, hogy jogos követeléseiket el ne veszítsék. Ezt úgy gondolják biztosítani, hogy már eddig is többen keresetet indítottak az állam ellen, amelyben bírói úton kérik a pénzügyminisztériumot kötelezni az elmaradt nyugdíjilletmények kifizetésére.

Ertesítjük kedves barátainkat és igen tisztelt ismerőseinket, hogy a **HAJDUSKA** pensiót a Budapest, IV., **Párisi-utca 4.** számú ház II. és III. emeletén átalakítva és újonnan berendezve **folyó évi augusztus hó 15-én megnyitjuk.** Teljesen elkülönített, tágas uccai szobák, minden szobában folyóvíz. Külön asztalok. Kellemes társalgóterem, bridge, rummly. Figyelmessé kiszolgálás, a megszokott kitűnő ellátás és igen mérsékelt árak, kedves vendégeinknek kellemes nyugodt otthonot biztosítanak. Kiváló tisztelettel: **HAJDUSKA PENSIO** — Telefon: 886—77.

Novemberre ígéri az új ivóvizet Tripa Mihály aradvárosi vízüzemigazgató

Tavasszal kezdték meg az átépítési munkákat — A szükséges gépekre, fedezet hiányában, nem irták ki a nyilvános árlejtést — Tripa főmérnök nyilatkozata a munkálatok befejezéséről

Általános érdeklődés kíséri Aradváros polgársága részéről a városi vízművek ujjaépítésének ügyét, amelyet annakidején éppen az **Aradi Közlöny** sürgetett ki az illetékes városi hatóságok előtt. Amint ismeretes, a közel öt-millió lejes építkezési munkálatok még ez év tavaszán kezdődtek meg és akkoriban — mielőtt az árvíz megérkezett volna — joggal remélhette a városi vízművek igazgatósága, hogy ennek az évnél a végére, mielőtt a tél beköszöntene, már Aradváros egész lakosságának számára teljesen kifogástalan ivóvizet tud szolgáltatni az ujjaépített vízmű-telep.

Azóta azonban sokféle fordulat történt a

város gazdálkodásában és a városi kasszárt minden elképzelhető lehetőségen felül igénybevette az árvízveszedelem által okozott kár. Éppen ezért a vízművek átépítésének munkálatai is jelentékeny mértékben meglassultak, mivel a fedezetükre szolgáló pénzügyösszeg egyre gyérrebben került a város kasszájából a vízművek pénztárába. Aradváros lakosságának köréből az utóbbi napokban egyre több és több érdeklődés érkezett hozzánk, amelyek mind csak egy kérdést vetettek fel előttünk: **mi lesz az őszre beigért mangántalan és mésztelenített ivóvízzel?** Ezeknek az érdeklődéseknek érdekében kereste fel ma az **Aradi Közlöny** munkatársa Tripa Mihály városi főmérnököt, a vízműtelep igazgatóját, aki kérdéseinkre az alábbi figyelemreméltó felvilágosításokat adta meg:

— A vízműtelep ujjaépítkezési akciója — mondotta a városi igazgató-főmérnök — egyre közeledik a befejezés felé. A nagy, új szűrőtorony, amely hivatva van Arad teljes lakossága számára a legújabb eljárások szerint megszűrni az ivóvizet, talán még a hónap folyamán teljes befejezést nyer és akkor csupán a szükséges modern gépek beépítésének munkáját kell elvégeznünk, hogy feladatunkat befejezhessük.

— Ezeknek a gépeknek a beszerzése egyelőre azonban késedelmet szenved — mondotta Tripa igazgató-főmérnök — mivel Aradváros pillanatnyilag nincs talán abban a helyzetben, hogy a város pénztárában kezelt két és félmillió lejes, erre a célra felvett alapunkat kifizesse. Ez a körülmény az oka valószínűleg annak is, hogy az interimár-bizottság egyelőre még arra sem gondolhatott, hogy a szükséges modern gépek beszerzésére vonatkozólag a szabályos nyilvános árlejtést kihirdethesse. Én a magam részéről mindazonáltal remélem, hogy még ilyen körülmények között is sikerül az ujjaépített vízüzemet legalább is november hó folyamán teljes egészében munkába állítanunk s így még mindig meg van arra a remény, hogy Aradváros lakossága 1932. év telére már teljesen megszűrt, minden kellemetlen mellékízt és szagot nélkülöző ivóvízhez jusson.

Sallai és Fürst kivégzése miatt Vázsonyi János interpellál a magyar parlamentben

Interpellációjának címe: „A budapesti büntetőtörvényszék elnökének szokatlan tárgyalási módja” -- Töreky nem engedte, hogy a védők érintkezzenek védenecikkel -- Vázsonyi János szerint a kivégzés juszticmorddal azonos

Budapestről jelentik: A képviselőház pénzei üléseire egész sereg interpellációt jegyeztek be és most folynak a tanácskozások. **Almássy László** házelnökkel arra vonatkozólag, melyik interpelláció elmondására adja meg az engedélyt. A házelnöknek ugyanis diszkréciójának joga, hogy sürgősnek minősítsen egy interpellációt, vagy sem. A legnagyobb érdeklődéssel **Vázsonyi János dr.** demokrata képviselő interpellációját várják, amelynek címe:

„A budapesti büntetőtörvényszék elnökének szokatlan tárgyalásvezetési módja”.

Vázsonyi az interpellációban **Sallai** és **Fürst**, a kivégzett két kommunista ügyével akar foglalkozni és kritika alá vonni azt a módszert,

amellyel **Töreky Géza** tanácselnök a tárgyalást vezette. A védők is tiltakoztak Töreky tárgyalási módszere ellen, amely elütötte a védelmet attól a lehetőségtől, hogy hivatásának eleget tehessen. **A tanácselnök elzárta a védők elől azt a lehetőséget, hogy védenecikkel érintkezésbe léphessenek.** Vázsonyi szerint **Sallai** és **Fürst** kivégzése **juszticmorddal azonos** és ez ellen a képviselőház plénuma előtt akar tiltakozni. Beavatottak szerint abban az esetben, ha a házelnök kimondja a sürgősséget és ilyen módon Vázsonyi elmondhatja interpellációját, **Zsitvay Tibor** igazságügyminiszter nyomban megadja válaszat. Politikai körökben feszült érdeklődéssel tekintenek a pénteki képviselőházi ülésen várható események elé.

Arad összes cigányzenészei versenyeznek a magyar népiünnepélyen vasárnap a váraléban

HIREK

Bitófa és hozomány

Fekete mementóként húzódik végig az elmúlt napok eseményeinek múltba hatoló visszfényén a budapesti ügyészségi fogház udvarán felállított akasztófa... A tárgyilagos, rideg tudósítások sem feledkeztek meg Sallai és Fürst kivégzése alkalmából arról a két virágágyról, amelynek közepébe állították fel a szomorú bitót, melyen két fiatal élet fejezte be földi pályafutását. Valahogy végigfut hátunkon a hideg arra a gondolatra, hogy illatos, üde, szép virágok nyílnak a bitófa lábánál és nem hervadtak el a halál legborzalmasabb nemének lehellenétől... Önkéntelenül ez a hasonlat jut eszünkbe, amikorra azt a budapesti tudósítást olvassuk, hogy Kovács János magyar állami ítéletvégrehajtó leánykaja, Kovács Katica, aki jegyben jár egy mészáros-mesterrel, nem mehet addig férjhez, míg édesapja még két szerencsétlen bűnöst nem segít át a másvilágra...

Kovács Katica azért nem mehet férjhez, mert nincsen együtt a hozomány, amely a mai súlyos válsággal küzdő, ingadozó világban, családalapításhoz elmaradhatatlanul szükséges. A kötelességtudó apa, Kovács János állami ítéletvégrehajtó, minden igyekezetével azon van, hogy a hozományt előteremtse, de mindeddig csak 360 pengőzt tudott „összepongatni” keresetéből. Ezt az összeget Sallai és Fürst kivégzéséért kapta Kovács Katica édesapja állami ítéletvégrehajtói minőségében. Katicának a boldogsághoz azonban még egyszer ennyi kell, 720 pengő az az összeg, amelyen felépülhet egy fiatal emberpár családi fészke... Boldogság a bitófa árnyékában, új élet, amely nemcsak, hogy el nem hervad a halál e borzalmas nemének lehellenétől, hanem kivirágzik, talán még gyümölcsöt is hoz, a jövő nemzedék új hajtását... Még két akasztás kell, két fiatal élet elérése a borzalmas fináléhoz és együtt lesz Kovács Katica hozománya... A várakozás nem teszi türelmetlenné az állami hűtér leányát, mert tudja, hogy manapság milyen olcsó az emberélet! Reméli, hogy Karikás Frigyesre még ezen a héten sor kerül és a kecskeméti baracktojásokra sem sokáig vár az akasztófa. A boldog menyasszony szorgalmasan varrja kelengyéjét, hiszen legkésőbb szeptember elején megtarthatja az esküvőt.

— IDŐPROGNÓZIS. Tulnyomában derült, tovább melegedő idő várható.

CENTRAL MOZGÓ: Viharos múlt.

Németül beszélő énekes vizitálék. Egy ilyen aranyos film többet használ az egészségre, mint egy hónapi üdülés a Lidón. CAMILLA HORN és SIEGFRIED ARNO a főszerepekben.

SELECT MOZGÓ: Az a huncut Amor.

ANITA PAGE, WILLIAM HAINES.

Előadások 8 és 10 órakor.

NEM LEHET LEVENNI A MÜSORRÓL!

A közönség hallatlan érdeklődését azzal honorálják, hogy áldozatok árán, ismét 8 lejes helyiárak mellett, de visszavonhatatlanul utóljára, műsorra tesszük a Select mozgóban ma délután 5 órakor a „Dixiana” című pompás énekes filmrevüt.

— Két heti szabadságra megy Botioc Elek dr. Interimár elnök. Aradváros vezetője, Botioc Elek dr. Interimár-bizottsági elnök ma megkezdte kétételes nyári szabadságát, amelyet a Nagyvárad melletti Félix-fürdőn fog eltölteni. Botioc dr.-t távolléte alatt teljes hatáskörrel Albu Livius Interimár-bizottsági alelnök fogja helyettesíteni.

— Tanítóválasztás Ujaradon. Az ujaradi román. kath. egyházközség dr. Hemmen János elnökletével e hó 10-én elvitte meg a tanítóválasztást a nyugdíjba vonult Prinz Fidé és Krause Bruno helyébe. A meghirdetett két állásra tizen pályáztak, akik közül a templomban meghallgatott orgonajáték s próbaéneklés után Hartmann Adám és Zeller Ferenc nyerték el a választó tanács legtöbb szavazatát s így őket választották meg végleges tanítókká. Mindketten a temesvári német tannyelvű r. k. tanítóképzőben végezték tanulmányaikat és ujaradi iparosok gyermekei.

— Elhunyt Bogos Vask Astra-gyári mérnök. Arad mérnöktársadalmának egyik fiatal és ambiciózus tagja költözött el ma tragikus körülmények között az élők sorából. A kora reggeli órákban meghalt Kossuth-ucca 11. szám alatti lakásán Bogos Vasilie 27 éves mérnök. Bogos Vasilie körülbelül 6 éve volt már az Astra-gyár szolgálatában, ahol mindenki becsülte és szerette a szimpatikus és ambiciózus mérnököt. Néhány évvel ezelőtt betegségből kifolyólag szívgyengeség támadta meg Bogost, amely a lelkiismeretes orvosi kezelés ellenére is, mindjobban elhatalmasodott. Két hónappal ezelőtt súlyosabbra fordult állapota és a gyenge szív ma reggel örökre megszűnt működni. Bogos Vasilie halála általános részvétet váltott ki városzerte. Halálát kiterjedt és előkelő rokonság gyászolja.

POLOSKAIRTAST jótállás mellett vállal: **LOVAS**, lakásztisztító, v. Illés-u. 111.

— Furcsa kaland az aradi állomáson. Ma reggel megjelent az állomási rendőrségen Urzic Mózses aradi lakos, aki elmondta, hogy két ismeretlen ember megszólította az állomáson és arra kérte, hogy rövid ideig vigyázzon a kofferrükre. Ő erre vállalkozott is, azonban megbízói nem jelentkeztek, úgyhogy végül is elhatározta, hogy a koffert a rendőrségen helyezi letétbe. A rendőrség emberei kinyitották a koffert és abban csak valami ennivalót és néhány ruhaneműt, valamint egy Emanuel Mix nevű német állampolgár tulajdonát képező munkakönyvet találtak. Az a gyanu, hogy a koffert vakmerő tolvajok valamelyik vonaton ellopták tulajdonosától, azonban, amikor látták, hogy sem pénz, sem pedig értékek nincsenek benne, mindenképpen megakartak szabadulni tőle, ne, hogy mint bűnjel árulójuk legyen. Az ügyben bevezették a nyomozást.

Bárónő, mint cukrászmeszter

Budapestről jelentik: Kedves jelenet színhelye volt ma délelőtt a várban levő Russ-m-féle cukrászda: Korányi Frigyes magyar pénzügyminiszter leányát, Korányi Blanka bárónőt kitiűntetéssel cukrászmesterré avatták. A mai válságos idők jellemzi ez a különös képesítési aktus is és a pénzügyminiszter cukrászleányának praktikus gondolkodásmódját. Korányi Blanka bárónő nem akar „munkanélküli” lenni. Mert mit lehessen tudni, hogyan fordul a világ sora? Mindig jó, ha egy praktikus foglalkozás van egy fiatal leány kezében... Nem lehetetlen azonban, hogy a bárónő szenvedélyesen szereti az édességet és csak vágyának hódolt, amidőn a cukrászmesteri képesítést megszerezte.

— Az aradi ékszeres cigányok titka. Az Aradi Közlöny mai számában megemlékezett arról, hogy a csendőrség öt cigányt állított elő a rendőrségre, akiknél különböző ékszereket találtak. A cigányok azt állították, hogy az ékszereket az ócskapiacra vették. A rendőrségnek ma már sikerült megállapítani, hogy a cigánybanda két tagja: Stan Craium és Kovács József a náluk levő ékszereket az elmúlt héten az ócskapiacra lopta. A többieknek talált ékszerek eredetére még nem derült fény, azonban a rendőrség ebben az irányban is folytatja a vizsgálatot.

— Kommunista merénylet a brüsszeli magyar követség személyzete ellen. Brüsszelből jelentik: A brüsszeli magyar követségre emigráns és főleg kommunista érzelmű magyarok hatoltak be, akik ott törni-zuzni kezdtek és inzultáltak a védekező követségi személyzetet. Formális kézitusa fejlődött ki közöttük, amelynek során egy tisztviselő a koponyáján kapott súlyos sebet, a követségi szolgát pedig a kezén sebesítették meg. Az értesített rendőrség tuszkolta ki a tüntetőket, akik közül négyet letartóztattak.

Használja ki az utolsó alkalmat!

Nézzé meg ma este

A tüzmadarat

20 és 10 lejért

a színházban

Valódi tizlejessel

akart pénzt szerezni a további pénzhamisításhoz két cigány

A vádtanács elrendelte szabadlábra helyezését

Az aradi ügyészség a tegnapi nap folyamán letartóztatásba helyezte Kovács Pál és Riszta Benedek seprősi cigányokat, akik ellen az a vád merült fel, hogy hamisított pénzt akartak forgalomba hozni s ezzel kapcsolatban Román Péter seprősi gazdálkodót megcsalták. A két letartóztatásban lévő cigány kihallgatása alkalmával előadta, hogy egy korecsmi mulatozás alkalmával merült fel annak a terve, hogy hamis pénzt fognak gyártani, amelyet a seprősi gazda finanszíroz. A két vállalkozó szellemű cigány a rendelkezésükre bocsájtott pénzből valóban be is szerezett néhány kiló ólmoz és gipszet és ezekből készítették el az első hamisított 10 lejest, amely kitűnően sikerült. Természetesen a gazdálkodónak valódi tiz lejest mutattak, amelyet a községbeli kereskedő minden további nélkül el is fogadott tőle. Ezen fölbátorodva, Román még nagyobb pénzösszeget adott a két cigánynak, akik azonban már az első átlakuk készített 20 lejesnél rajta-vesztettek.

Úgyük ma került az aradi törvényszék vádtanácsa elé, amely dr. Perényi ügyvéd védőbeszéde után elrendelte Kovács Pál és Riszta Benedek szabadlábrahelyezését. A vádtanács a pénzhamisítás tényét nem látta beigazoltnak, viszont a családi kísérlet a járásbíró elé tartozván, nem látott okot felfüggeszteni a további letartóztatáshoz.

Romániát kiszorította Németország

a magyarországi sópiacokról

A németek magyar buza átvételére vállaltak kötelezettséget

Budapestről jelentik: Fontos gazdasági jelentősége van annak a tárgyalásnak, amely Magyarország 8000 vaggon sószükségletének beszerzése dolgában Németországgal befejezt nyert. Magyarország sószükségletét eddig Németország látta el, a közelmúltban azonban a román sójövedék is ajánlatot tett a sószükséglet kielégítésére és már 500 vaggont le is szállított. A további szállításra pedig tárgyalások indultak meg, amelyek azonban meghíúsultak, Németország ugyanis hajlandónak mutatkozott félmillió mázsa magyar buza átvételére és 200 ezer mázsát már át is vett, 300 ezerre pedig bejelentette előjogát azzal a feltétellel, hogy ezzel szemben a magyar sószükségletet a sójövedék Németországból fedezze. Románia tehát a létrejött szerződés folytán teljesen kimaradt a magyarországi sószállításból.

Gyengetehetségü

vagy beszédhibában szenvedő gyermekek, kik az elemi iskolát eredménnyel nem látogatják, szakszerű nevelésben és oktatásban részesülhetnek.

Érdeklődők forduljanak:

Rott Lajos gyógypedagógiai tanárhoz. Ineu. Jud. Arad. 264.

— Gyermekeparalízis-járvány tört be Szegedre. Szegedről jelentik: Szegeden dühög a gyermekeparalízis-járvány, amelynek eddig két halottja van. Török főorvos véleménye szerint a járványt Romániából érkezett látogatók hurcolták be.

— Vallatás szérummal. New-Yorkból jelentik: A csikágói rendőrség szenzációs új vallatási módszert akar kipróbálni. dr. William O'Brien orvost azzal vádolják, hogy megmérgezte a feleségét. Az orvos azzal védekezik, hogy felesége öngyilkos lett és be is mutatja az asszony bucsulevelét. Ezzel szemben megállapították, hogy az orvos hamisította a felesége bucsulevelét. Egyéb bizonyíték azonban nincs a gyilkosság mellett. A rendőrség most elhatározta, hogy egy újajta szérumot fog az orvos testébe oltani. A szérum hatása alatt a gyanúsított félig hipnotikus állapotba kerül és mindent korlátlanul elmond. Az új találmány összetételét egyelőre még titokban tartja a rendőrség.

Negyedmillió lejes per az aradi csendőrpáncsnokság ellen

Tönkre ment az ingatlan, amelyben a csendőrség lakott

Balcsó Antal aradi háztulajdonos — mint az Aradi Közlöny jelentette — több, mint negyedmillió lej erejéig kártérítési keresetet indított az aradi csendőrpáncsnokság ellen. Keresetében előadta, hogy a csendőrség éveken keresztül lakott Magyar-uccai ingatlanában, amely ennek következtében annyira tönkrement, hogy a javítási költségek több, mint egy negyedmillió lejt tesznek ki. Az aradi törvényszék ma tartotta ebben az ügyben a főtárgyalást, amelyen mindkét fél újabb tanúkihallgatását jelentette be s ezért a törvényszék a folytatólagos főtárgyalást szeptember 14-ikére halasztotta.

— **Filmfelvételek Arad ipari vállalatairól.** Érdekes miniszteriumi leirat érkezett ma Aradváros vezetéséhez. A belügyminiszterium hivatalos uton értesítette Aradváros interimár-bizottsági elnökét, hogy a Román Moziipar Rt. bucaresti cégnek engedélyt adott arra, hogy Aradváros területén mozifilm-felvételeket eszközöljön a nagyvállalatok, sportegyesületek és kulturális egyesületek körében. Ezeket a felvételeket a bucaresti vállalat zsurnál formájában fogja az ország mozgóképszínházaihoz vetíteni, ezzel a belföldi ipar és kultúra intézményeivel számára csinálva propagandát. Aradváros vezetősége a mai napon értesítette a belügyminiszteriumot, hogy a bejelentést tudomásul vette és annak értelmében mindennemű erkölcsi támogatást meg fog adni az új vállalkozásnak.

— **Kiosztották a brassói katonakórház pénztárát.** Brassóból jelentik: Vakmerő betörés történt tegnap a brassói katonakórházban. Ismeretlen tettes behatolt a kórház irodájába, ahonnan harmincezer lej készpénzt és huszonezer lej értékű bélyeget lopott el. A rendőrség egy Dognea György nevű aradmegyei katonára gyanakszik, aki a kórházban állott kezelés alatt és a betörés napján nyomtalanul eltűnt. Erélyes nyomozás indult az aradmegyei katona kézrekerítésére és e célból értesítették már az aradmegyei csendőrséget is.

— **Megsürgették az aszfaltjavítási árlejtés eredményének jóváhagyását.** Jelentette az Aradi Közlöny, hogy a bucaresti-i központi árlejtési bizottság a közeli napokban tüzte ki tárgyalásra a városi aszfaltjavítási munkálatokra hirdetett árlejtés eredményét, amelynek nyertese a Bitumen-ár aradi expozitúra lett. Amint emlékeztet, ezek az árlejtések megsürgetésére a Bucurestiben tartózkodott Botioc Elek dr. városi interimár-bizottsági elnöknek már nem volt fizikai ideje: éppen ezért az ügy egyelőre elintézetlenül maradt. Botioc Elek dr. ma táviratolt küldött Bucurestibe az aszfaltjavítási munkálatok árlejtési eredményének megsürgtetése érdekében a már Bucurestiben tartózkodó Birtolon Aurel aradmegyei képviselőnek, aki minden valószínűség szerint még e héten megteszi a szükséges lépéseket a központi árlejtési bizottságnál.

Mindenki figyelmébe!

Magyar okiratok román nyelvre való hiteles fordítását, kérvények, beadványok és nyomtatványok román szövegezését és fordítások hitelesítését eszközöl

Mitra I. Sándor,

törvényszéki hites román-magyar, magyar-román fordító és tolmács ARAD, Bulevardul Regele Ferdinand No. 5. (Az udvarban jobbra).

— **Törvénytelenül kiadott engedély alapján működtek a látékkaszinók négy fürdőhelyen.** Bucurestiből jelentik: A belügyminiszterium átírata alapján — mint mai számunkban megírtuk — az egészségügyi miniszterium négy régi királyságbeli fürdőhelyen tiltotta be a szerencsejátékokat. Ma megjelent az erre vonatkozó rendelet, amely szerint Calimaniesti, Carmen-Sylva, Snagov és Lacul Sarat fürdőhelyeken zárták be a kaszinókat, azzal az indokolással, hogy számukra törvénytelenül adtak ki engedélyt. A rendelkezés súlyosan érinti a négy fürdőhely tulajdonosait, miután a látogatók tekintélyes száma a szerencsejátékok miatt látogatta a fürdőt.

— **Aradi Athletikai Club házi tennisz-versenye befejezése alkalmából,** folyó hó 13-án, szombaton társasvacsorát rendez. Vendégeket szívesen látunk. Jelentkezés péntek délután 6 óráig a sporttelepen.

— **Tiltott műtétet hajtottak végre egy szemlaci leányon.** A tegnapi nap folyamán feljelentés érkezett a szemlaci csendőrséghez, hogy a község határában az egyik gyümölcsös kertben egy újszülött gyermek holttestét találták. A beavatkozott nyomozás pár órával később már eredményes is járt, amennyiben megállapítást nyert, hogy az újszülött anyja Szoberta Teréz szemlaci családleány, akinek Oláh Mihály varjasi szolgaleánnyal volt viszonya. Az is megállapítást nyert, hogy Szoberta Teréz a varjasi szülésznő tiltott műtétet hajtott végre. A csendőrség a szülésznőt őrizetbe vette.

— **Az osztálysorsjáték legutolsó húzásának eredménye.** Bucurestiből jelentik: Az osztálysorsjáték mai, ötödik húzásán a következő számok nyertek nagyobb nyereményeket: 25.000 lejt: 39.166, 20.000 lejt: 56.370, 21.734, 10.148, 15.000 lejt: 41.128, 78.948, 43.279, 42.162.

— **Az Aradi Nyugdíjasok Kölcsonös Segélyező Egyesületének hivatalos közleménye.** Közöljük, hogy folyó évi augusztus hó 13-án, azaz szombaton este 6 órai kezdettel egyesületünk hivatalos helyiségében (Piata Avram Iancu 18. sz. volt Szabadság-tér földszint) választmányi ülést tartunk, melyre a tárgysorozat fontosságára való tekintettel, a t. választmányi tagok teljes számban való pontos megjelenését kérjük. Elnökség.

— **A Zsidó Diákszövetség** ezúton értesíti tagjait, hogy gyűlését ma este fél tíz órakor a zsidó iskolában tartja. Az elnökség.

FÓRUM

Mi lesz a munkanélküliekkel..?

Igen tisztelt Szerkesztő Ur!

Számosan, akik az Aradi Közlönynek évtizedes, hűséges olvasói vagyunk, úgy érezzük, hogy a mai meleg nyári napokban még idején hívjuk fel a város lakosságának és vezetésének figyelmét egyaránt arra a nagyfotosszerű kérdésre, amelyet évről-évre az aradi munkanélküliek sorsa jelent a közeledő télidőben. Az elmúlt télen ezt a szociális és egyben erősen gazdasági jellegű kérdést igen kielégítő formában sikerült megoldania dr. Radu Corneli volt városi interimár-bizottsági elnöknek, aki az önkéntes felajánlások rendszerével teremtett többmillió alapot a munkanélküliek téli ellátása számára.

Igen jól tudjuk, hogy az általános gazdasági helyzet azóta legalább még 50 százalékkal rosszabbodott s így hasonló közteherhivatali metódusokra nem sok eredménnyel lehet kilátás. Véleményünk szerint azonban a mostani városvezetésnek egyéb más mód kínálkozik arra, hogy segítsen a szűkölködőkön. Napról-napra olvassuk nb. lapjában azokat az érdekes cikkeket, amelyek a városi védőgátak újjáépítési akciójának terveiről számolnak be hűségesen; meg van tehát minden bizonnyal adva a lehetőség a város vezetőinek a számára, hogyha pénzügyi nem is tudnak nyújtani, de — munkaségéllyel igyekezzenek már előre ellátni a munkanélkülieket! Mi sem volna természetesebb, hogy a városi tanács **határozatlag kötelezze azokat a cégeket, akik majd a közmunkákat elnyerik, hogy legalább is nyolcvan százalékban kizárólagosan csak aradi munkanélkülieket alkalmaztathassanak a gátjavítási munkálatok elvégzésére.** Véleményünk szerint a szerződötett munkásoknak másik husz százaléka, ha azok kitűnő szakmunkások, tökéletesen elég lesz arra a célra, hogy a munkanélküli munkásoknak dolgát szakszerű irányításban részesíthessék.

Amidőn helyesnek látjuk, hogy már most felhívjuk az Aradi Közlöny nagy elterjedtsége révén az illetékes polgári hatóságok figyelmét a munkanélküliek megoldására váró problémájára, kérjük az igen tisztelt Szerkesztő Urat, hogy jelen levelünket szíveskedjék nb. lapjában közzétenni, hátha meg lesz annak eredményes hatása?

Kiváló tisztelettel:

(aláírások)

az Aradi Közlöny több évtizedes előfizetői

— **Csak néhány napja, hogy a magyar népi ünnepély terve nyilvánosságra került és már is nagy számban érkeznek benevezések a különböző versenyekre.** Több, mint 50 szülő jelentette be eddig az ünnepély rendezőségének, hogy gyermekeikkel részt akarnak venni a szépségversenyen. A cigányzene-verseny valóságos ünnepe lesz Arad zenekedvelő közönségének, mert a város összes cigányzenekarai és primásai küzdenek az „Arad legjobb cigányzenéje” címért és az értékes díjért, amit a közönség szavazatai alapján a szakértőkből álló zsüri ítél oda a legjobban játszó zenekartak. Az eddigi jelentkezésekből megállapítható, hogy a kerékpár- és motorkerékpárkorzón ugyyszólván minden aradi biciklista és motoros részt vesz. Külön érdekességgel szolgál a felvonulás után lebonyolítandó lassúsági verseny, amelyet a váralleban „futnak” le. A csikóversenyre nemcsak Aradról, hanem Ujradról, Pécskáról, Szentpálról és Szentannáról is érkeztek benevezések. Mind-egyik versenynek szakértőkből álló zsürije van. A részletes verseny-feltételek a rendezőség Strada Romanului (volt Zrinyi-ucca) 8. szám alatti helyiségében tudhatók meg, ahol szombaton este 8 óráig fogadnak még el benevezéseket.

— **Dr. Mateescu Jonescu Eugenia,** egyetemi magántanár, az aradi bábaképző intézet igazgató-főorvosa, egy havi szabadságra utazott.

— **A hármas sziget titka, vagy a kabinnók elrablása.** — Elvégeztetett... (Turnovszky Sándor dr.) Olcsó, szabott árak menthetik meg a haldokló butoripart. — Lakásinségből, lakóinség. — A hűtlen férj, a csapodár feleség, meg az áruló kulcslyuk. (Egy valóper aktából.) — Amikor Nagy Karó, a világhírű filmsztár a raguzai börtön sötét kazamatáiban raboskodott. — A vezérigazgató autós feltékénységi drámája — happy end-el, stb. — Szenzációs politikai humorok, eredeti filmhírek és filmesemények. Minden városban, minden vasútállomáson, kül- és belföldön követelje az Erdélyi Élet-et, a legrégibb romániai riportlapot.

— **Bágyadt, levert, dolgozni képtelen egyének**nél a természetes „Ferenc József” keserűvíz szabadá teszi a vérkeringést és emeli a gondolkodó- és munkaképességet. Beható kórházi kísérletek folyamán bebizonyult, hogy a Ferenc József víz szellemi munkásoknál, neuraszténias emberek-nél és betegeskedő asszonyoknál rendkívül jótékony hatású gyomor- és béltisztító szer. — A Ferenc József keserűvíz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Meghűlésnél, náthaláznál, mandulalob-nál, torokgyulladásnál, valamint idegfájdalmaknál és szaggatásnál, naponta fél pohár természetes „Ferenc József” keserűvíz rendes gyomor- és bélműködést biztosít.**

— **Szépirogatok a nyári időjárásról.** A vihar-felhők szétrobbantásáról, a rádió időjárását változtató hatásáról és egyebekről. Most a nyári zivatarok idejében az újságok nagyon sok hírt hoznak mindenféle kalamitásról, amit a zivatarokkal járó felhőszakadások, jégverések, villámcsapások okoznak. Ezt magyarázza meg elmésen, impozáns tudással az Új Idők mai száma, amely változatos tartalommal jelent meg. Az értékes szépirodalmi részből kiemeljük Herczeg Ferenc kis regényének folytatását, Majthényi György finom elbeszélését, ugyszintén Neczelszky Lajos, Bódás János és Kunszery Gyula versei, művészi képek és időszerű fényképek, a népszerű rovatok: Szerkesztői üzenetek, Rejtélyverseny, Ételreceptpályázat, Kertészet, Gasztronómia, Szépségápolás gazdagított Herczeg Ferenc szépirodalmi hetilapját, amelynek kiadóhivatala: Budapest, VI., Andrássy-ut 16. Bárkinek küld díjtalan mutatóványszámot. Előfizetési ára negyedévre: 260 lej.

— **Dr. Lakatos szanatórium,** Baden bei Wien, a nyári idényben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt árakon ad teljes ellátást betegeknek és üdülőknek. Az összes gyógytényezők. — külön szívesztály dr. Singer Richard egyetemi m. tanár vezetése alatt. — elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

SPORT KÖZLÖNY

Diszes bankett keretében
osztották ki az AKE tenniszversenyé-
nek díjait

Székely Károly mondott ünnepi beszédet. —
Ötvenhat érem a helyezetteknek

Az AKE céltudatos munkájában határkövet jelentett az együttérzés, bajtársiasság és klubszereket jegyében lefolyt ünnepi bankett. Fél száz sportember vett részt ezen a banketten, hogy igazolják a sport hatalmas átfogó erejét és, hogy tanui lehessenek az AKE nevelőmunkájának megrendezett házi tenniszverseny stílusos befejezésének. Az AKE vezetőségéből Gitta Agoston főügyész, Székely Károly nyugalmazott CFR főfelügyelő, dr. Crasnic Jenő, a kürtösi rendőrkirendeltség főnöke, dr. Stauber János lapszerkesztő, Mihailovits János és Schwartz Dezső banktisztviselők jelentek meg. Székely Károly magasszárnyalású beszédet tartott, kihangsúlyozta az AKE nevelőmunkáját, amelynek terméke a most feltűnt sok kiváló fiatal tehetség. Így Kradigáti Baba, Berger Lulu, Gitta Sándor és Fábris Jenő neveit említette meg. Majd sor került a díjkiosztásra, amelynek során a versenyzők között 15 aranyozott-ezüst, 15 ezüst és 26 bronzérem került szétosztásra. A nagysikerű és mindvégig perdülékeny verseny megrendezéséért Schwartz Dezsőt, az AKE kivételes szervezőerővel rendelkező főtitkárát illeti a megérdemelt dicséret.

Itt jegyezzük meg, hogy a verseny két befejező számát ma lebonyolították, amelyek a következő eredménnyel zárultak: I. osztályú vegyespáros: Somogyi Klári, Wechsler-Aszlán Baba, Gitta 6:3, 4:6, 6:4. II. osztályú vegyespáros: Schwartzné, Deutsch-Endrődyné, Fehér 5:7, 6:0, 6:2. A két helyezési sorrend a következő: I. osztályú vegyespáros: 1. Somogyi, Wechsler, 2. Aszlán, Gitta, 3. Holländerné, Gótt és Píró, Weininger dr. II. osztályú vegyespáros: 1. Schwartzné, Deutsch, 2. Endrődyné, Fehér, 3. Kradigáti, Fábris és Färber, Aszlán.

O Aradmegyei futballeredmények. A halmai Avram Iancu jó játék után, megérdemelt győzelmet aratott az alvócai Poporul felett. A mérkőzés végeredménye 3:1 volt. — A Simándi SC a mácsai Jugendverein felett 4:0 (2:0) arányban diadalmaszkodott.

O Véget ért a brádi tenniszverseny. A brádi tenniszverseny utolsó számát, a férfi egyest is lebonyolították. A versenyt az aradi ifj. Gherman Dante nyerte meg, míg a második Róh (Brád) lett. A döntő szett aránya 6:3, 7:5 volt.

O Ismét vereséget szenvedett a Bocskai. A debreceni profik turája nem járt sikerrel, mert Kassán ezúttal is vereséget szenvedtek. A Bocskaira a Kassai AC vert rá. A mérkőzés eredménye 4:3 (3:0) volt.

O Letiltották az olasz-magyar tennisz-mérkőzést. Reginiben kellett volna találkozni a magyar és olasz b) csapatoknak, de ezt a tervezett versenyt az OTT letiltotta.

O Hartmann rekordkísérlete. A legjobb magyar autóvezető, Hartmann, holnap a táti betonon 2300 km-es Bugattijával megkísérli a három literes kategória rekordjainak megdöntését.

O A III. Ker. FC az induló szezon előtt két nehezebb mérkőzést játszik. Vasárnap Szegeden, az ottani kitűnő proficsapat, a Szeged FC ellen veszik fel a küzdelmet, míg másnap az óbudaiai Tatabányán a TSC ellen állnak ki.

O Olasz turán az Újpest. Az újpestiek olasz tura létrehozásán fáradoznak és ez ugylátszik sikerülni is fog. Eddig egy biztos meccsük van, Genovában, ahol az FC Genova látja vendégül a magyar csapatot.

O Kertész Villi az Alessandria-nál. Kertész Villi, aki a Ripensia tréneré volt, legutóbb a Haxoah trenirozását vállalta, most anyagi okokból megvált a bécsi klubtól és az olaszországi Alessandria-hoz szerződik.

OLIMPIASZ

Három magyar versenyző
tűnt el az olimpiai faluból

Remetz öngyilkosságától tartanak, míg Kiss Ernő eltűnését a Komjádi-téle tegnapi botrányhoz kapcsolják — A német vízipóló-csapat döntetlenül játszott az amerikaiakkal — Énekes diadalmaszkodott — Olasz az epée-bajnokság győztese — Pelle megismételheti gyakorlatait. Japán kilenc percen belüli rekordot állított fel a stafétában — Magyarország uszóstafétája harmadik lett Japán és Amerika mögött

A KARDVIVÁS CSAPATVERSENYÉBEN MAGYARORSZÁG
FŐLÉNYBEN GYŐZTE LE A DÁNOKAT

A magyar olimpikonok az első napok kudarcain túl most már igazán elsőrangú teljesítményeket mutathatnak fel. Az atléták szerepléséhez fűzött vérmes remények semmivé váltak. Bárány startját sem kísérte a várt siker, ezeket a kudarcokat most a tornászok kárpótolják, mert már eddig is több pontot szedtek össze, mint az atléták és uszók együttevét. A tornászverseny tovább folyik és előreláthatólag újabb magyar diadalról adhatunk számot.

A vízipóló-torna hatalmas meglepetése az, hogy Németország és az Egyesült-Államok közötti mérkőzés döntetlen eredményt hozott. Az USA együttese váratlanul feljavult és így a holnapi küzdelmet várakozásteli aggodás előzi meg, de hisszük, hogy a magyar vízipólók megállják helyüket és újabb diadalra viszik a magyar vízipólósportot. — Magyarország uszóstafétája a 4x200 méteres versenyben — mint azt előre vártuk — harmadik lett.

JÓ IDŐVEL HARMADIK A MAGYAR
USZÓSTAFÉTA

Kedden délután félnégykor uszták a 4x200-as stafétát, amelyre Amerika, Japán, Anglia, Magyarország, Argentina, Brazília és Kanada nevezte be csapatát, elődöntőkre nem volt szükség. A döntőben Magyarország csapata elejétől végig harmadik helyen fektűt és ezen a helyen végzett is. Közben Szabadosnak és Székelynek nagy küzdelmet kellett vívnia a kanadaiak ellen, hogy megtarthassák pozíciójukat.

A staféta olimpiai bajnokságát — mint az előrelátható volt — Japán nyerte, szenzációsan jó, 8:58.4 mp-es eredménnyel. A japán staféta átlaga 2:14.6 mp! A győztes eredményt a nemzetközi uszósövetség világrekordnak fogja elismerni, miután eddig ebben a számban nem tartottak nyilván világrekordot.

2. Amerika 9:10.5 mp; 3. Magyarország 9:31.4 mp; 4. Kanada 9:36.3 mp; 5. Anglia 9:54.8 mp.

Japán csapatának részdői: Miyazaki 2:14 mp; Yusa 2:14.7 mp; Toyoda 2:14 mp; Yokojama 2:15.7 mp.

Amerika csapatában Booth, Fissler, Maniola Kalili és Manuella Kalili uszott.

A magyar csapatban Wannie András kezdett, gyenge 2:25.8 mp idejével alig tudta tartani a harmadik helyet Kanada előtt. Szabados is gyengén ment, ideje 2:26.5 mp volt. Ezután következett Székely, az ő kitűnő uszása biztosította az előnyt Kanadával szemben. Ideje hivatalosan 2:21.3 mp volt, magánmérés szerint azonban 2:20 körül járt. Bárány az első száz métert 1:03 mp alatt uszta, 200-as ideje pedig 2:17.8 mp volt.

A negyedik helyezett Kanadán és az ötödik Anglián kívül indult még Argentina és Brazília. Idejük 10:13.1 mp, illetve 10:36.5 mp volt.

NAGY MEGLEPETÉS: NEMETORSZÁG —
USA 4:4

Magyarország a vízipóló torna során könnyen győzött a legerősebb ellenfélnek vélt német csapat ellen. Magyar tragédia, hogy örömmel nincs öröm. A fölényes győzelem után már mindenki biztosnak vélte, hogy a magyar csapat a vízipóló olimpiáson első lesz, de az USA válogatottja az utóbbi napokban hatalmas

san feljavult, így a magyaroknak minden tudásukat latba kell vetniük, hogy legyőzzék a most már veszélyessé vált ellenfelüket. Az USA feloldását mi sem bizonyítja jobban, mint az, hogy a németek ellen 4:4 arányú döntetlen eredményt értek el. A mérkőzés lefolyásáról a következőket jelentjük:

A német csapat feltűnően bizonytalanul kezdett, de mégis az első másodpercekben Schulze megszerezte a vezetést, amit azonban az USA Clappja rövidesen kiegyenlített. — Schwartz az előnyszerző, Daubensbeck az egyenlítő és a félidő eredményét Schwartz állítja be. Szünet után az amerikaiak egyre ostromolnak és Daubensbeck újra kiegyenlített. A német csapat váratlanul gólt ért el. — Cordes felpályáról dobott labdája talál a kapuba. Az utolsó másodpercekben az USA gólszája, Daubensbeck eredményez és ezzel döntetlenné tette a mérkőzést.

A meccs után nyilatkoztak a vezetők. Az amerikaiak természetesen nagyon örültek annak a döntetlenségnek, amely a németeket lehángolta. Binner a német csapat vezetője, többek között a következőket mondotta: A mérkőzés feltűnően kemény, mondhatom, egyenesen durva volt. A meccs eldurvulását az amerikai játékosok terhére kell írunk. Az USA játékosai rendkívül gyorsak, de szerfölött durvák is, a amerikai közönség fanatizmusa és az a mód, amellyel féktelenül győzelemre hajszolja a csapatát, egyenesen megdöbbentő. A sovizmus természetes és szükséges valami, de it a közönség hangulata már félelmetes. Ilyen körülmények között az USA csapata ellen gőznél egyenesen lehetetlen. A mérkőzésolytán a közönség ellenszenvé nemcsak a német csapat, hanem a jól bíraskodó Delhay játévezető ellen is irányult, úgy, hogy a bír csak rendőri asszisztencia mellett volt hajlandó tovább vezetni a mérkőzést. Az eddig lejátzott mérkőzések figyelembevételével a táblázat így fest:

1. Magyarország	2	2	—	—	24:2	4
2. USA	2	1	1	—	14:4	3
3. Németország	2	—	1	1	6:10	1
4. Japán	2	—	—	2	0:28	—
5. Brazília					törölve	

A botrányokozás miatt kizárt brazilok mentőakciót kezdtek, amellyel azt szerették volna elérni, hogy a döntőbírátság vonja vissza ismeretes ítéletét. A brazilok minden követ megmozgattak, még a politikai kirendeltségüket is igénybevétték. Brazil sugalmazásból egyes losangelesi napilapokban tendenciózus cikkek láttak napvilágot, amelyben azzal vádolták Komját, hogy a magyar csapat fizetett trénerre. Természetes, hogy ezt a magyarok azonnal megcáfolták. A brazilok azonban ugylátszik otthon érzik magukat, mert a konfliktust forradalmi alapon akarták elintézni, ugyanis megienyegették Komját, hogy vigyázzon magára, mert ott fogják megtámadni, ahol érik. Komját ezt az újabb inzultust úgy a zsűrinek, mint a rendőrségnek is bejelentette.

IGAZSÁGTALAN A KARDCSAPATVER-
SENY BEOSZTÁSA

A magyarok a kardcsapatverseny igazságtalan beosztása ellen óvást jelentettek be. Ugyanis az eredeti sorsolás szerint az elődön-

Megnyílt HAMPEL F. uriszabósága v. Salacz-ucca 5.

töt két csoportban kell lebonyolítani. Az első csoportban Magyarországon kívül a lengyelek, dánok és mexikóiak kaptak helyet, míg a második csoportba: az olaszok, az USA vivói, a franciák és a kubaiak kerültek. Kuba és Franciaország nem vesz részt a csapatversenyben és így az USA, valamint az olasz csapat to-

vábbjut, ezzel szemben a magyaroknak meg kell verekedniük a csoport tagjaival. Ez hendi-keppet jelent, mert a nagy favoritok, az olaszok a döntőben minden küzdelem nélkül, pihenően fognak résztvenni. Emiatt kérték a magyarok az igazságos beosztást, de az eredeti sorsoláson való változtatást a zsüri elutasította.

Nagy az izgalom a magyar expedícióban — három versenyző eltűnt

A magyar olimpiai kolóniát rendkívüli események tartják izgalomban. A kábeljelentések szűkszavúsága és titkolódzása miatt, egyelőre nem is lehet tisztán látni, hogy mi is történt az olimpiai falu magyar pavillonjában, tény azonban az, hogy a mai seregszemlénél a magyar kiküldöttekből hárman hiányzanak. Tegnap még csak egy eltűnésről érkezett hír, először eltűntek nevét, mára kiderült, hogy Remecz Józsefről van szó, a megfoghatatlanul csufosan levezített magyar diszkoszvető rekorderről, aki hazai ötven méter körüli dobásaival szemben, alig dobott többet, mint 45 métert Los Angelesben. Remeczet, miként Bárányit is, rendkívül megviselte a kudarc. Szótlanná vált, barátaival se beszélt, formális buskomorság vett rajta erőt és tegnap reggel eltűnt, de már az éjjelt se töltötte otthon. Alig hogy ezt a felfedezést eszközölték, megátlapítást nyert, hogy Kiss Ernő, az uszók masszörje, akit szélében-hosszában „Piti Kiss”-

nek ismernek és kedvenc figurája a sportköröknek, szintén nem tartózkodik az olimpiai faluban, sőt huszonnégy órája senki sem látta. Kiss Ernőnek tegnap Komjádi megvédésénél durva afférje támadt a brazilai vízipólózókkal és amíg

Remecznel attól tartanak, hogy esetleg öngyilkossá lett, addig Kis esetében attól félnek, hogy a délamerikai szenvedély ragadta el valamelyik brazilt és a népszerű masször támadás áldozata lett.

Az uszók amerikai turnéjára Darányi dr.-t jelölték ki masszörnek, de amikor jobban körülnéztek, őt sem találták. Akadt valaki, aki szerint a magyar súlydobbó bajnok az állomáson Csikágóba jegyet váltott és ott akar letelepedni, mint állatorvos. A hármas eltűnés a magyar kolónia tagjaiból nagy izgalmat váltott ki, de a magyar sporttársadalom is feszült figyelemmel kíséri a rejtélyes események fejleményeit.

Fölényesen győztek a magyar vívók a csapatverseny során

Los Angelesből kábelben jelentik: A magyar vívócsapat ma lépett plansra. Első ellenfele a dán csapat volt. Az első ellenfelük felett könnyedén győztek a magyarok annak ellenére, hogy a dánok az utóbbi évben hatalmasat fejlődtek. Magyarország 15:1-re verte a dánokat, akik ugyan már 11:1-nél feladták a reménytelen küzdelmet. Glikals 4, Piller 3, Petschauer 2 győzelmet szerzett és az egyetlen vereséget Nagy Ernő szenvedett el, még pedig súlyos 5:1 arányban — Ossler-től. Lengyelország 10:6-ra verte Mexikót. A döntő fontosságú magyar—olasz összecsapásra holnap délután kerül sor.

Az előmérkőzések során Magyarország 14:2 arányban győzött Mexikó ellen. Nagy Ernő és Kabos 4:4 Glikals és Gerevich 3:3 győzelmet arattak. A lengyel—dán asszóban 9:5 eredménnyel Dánia feladata Lengyelország javára.

OLASZ GYŐZELMEK AZ EPÉEBEN

Ma véget ért a párbajtőr egyéni olimpiai bajnokság versenye, amelynek során az olaszoknak sikerült a revans a franciák csapatbajnokságban aratott győzelme felett. Így a vívósámokban érdekesen alakult ki a helyzet. A tör és a párbajtőr bajnokságokat az egyéniben Olaszország nyerte, a csapatban viszont a francia színeket kísérte diadal. Az epée egyéni olimpiai bajnoka Carnaggia (olasz) 7 győzelem, 2 vereség, 2. Buchard (francia) 7 győzelem, 2 vereség, 3. Agostoni (olasz) 7 győzelem, 2 vereség, 4. Ragno (olasz) 7 győzelem, 4 vereség, 5. Schmetz (francia) 7 győzelem, 4 vereség, 6. Cattiau (francia) 6 győzelem, 5 vereség.

A LEPONTOZOTT PELLE VALÓSZÍNÜLEG MEGISMÉTLI GYAKORLATAIT

Los-Angelesben elsőnek Pelle szerzett a magyarok részére olimpiai aranyérmet és éppen ezért érthető érdeklődés kísérte a magyar bajnok további szereplését. Tegnap jelentettük, hogy a kiváló magyar tornász nyújtón is világbajnokságot nyert. Losangelesi híradás nyomán az összes lapok közölték Pelle állítólagos világrekordját, de ennek a hírnök most megérkezett a cáfolata, ugyanis Pelle a nyújtón első helyen végzett, de mátan ez összetett verseny, a győzelem nem jelent külön olimpiai bajnokságot. A lovon Pellét lepontozták, ugyanis a túlnyomóan amerikai—finn összetételű zsüri erősen nyomta Pellét, aki így a 12-ik helyre került. A szabályok értelmében a versenyzőnek a rosszul sikerült számot joga van megismételni és Pelle élt is ezzel a joggal. A zsüri azonban ezt a javítást egyszerűen elikkasztotta és csak az első, rosszul sikerült gyakorlatát vették figyelembe. Ezzel a gyenge helyezésével Pelle az eddigi összesített eredmények

alapján a hetedik helyen van. A magyar vezetők nem nyugodtak bele a zsüri nyilvánvaló és átlátszóan rosszakaratú működésébe, megfelelő bebiztosítást és kérték, hogy a javított táblázatot vegyék figyelembe. Amikor a magyar vezetők erélyesebb lépésre szánták el magukat, kiderült, hogy a javító gyakorlatok pontozási jegyzőkönyve eltűnt és a zsüri ezért nem tudta beszámítani ezt az eredményt. Biztosra veszik, hogy ilyen előzmények után engedélyt adnak Pellének a gyakorlatok megismételésére és itt a magyar bajnoknak alkalma lesz a pontszámát alaposan feljavítani.

KUBINYI KÓRHÁZBA KERÜLT

Kubinyi állapotáról a következő kábeljelentés érkezett:

Az orvosok véleménye szerint Kubinyinak néhány napot kórházban kell töltenie, hogy teljesen meggyógyuljon. Mindenki sajnálja kényszerű távolmaradását, mert olyan nagyszerű erőben és hangulatban várta versenyt, hogy a legszébb reményeket lehetett szerepléséhez fűzni.

ÉNEKES GYŐZELME ÖKÖLVIVÁSBAN

A légsúlyban induló magyar bajnok Énekkes könnyen győzött első ellenfele, a francia Fayaud ellen, Énekkes nagyszerű formában küzdött és az első menetben gyors beharccal egészen megzavarta ellenfelét. A második menet is a magyar versenyző fölényében folyik le. Itt különösen balkezes egyenesel hatásosak és a két alkalommal bevitt horog biztosan üt a francia állán. A harmadik menetben Énekkes már takarékoskodik erejével, mert az első két menetben szerzett előnye elég volt a biztos pontgyőzelemhez.

Hasznos tudni,

hogy Schmidthauer

termé-

szetes **Remedol**

készítésében a természetnek hatalmas gyógyító ereje érvényesül.

Utazítás minden palackhoz mellékelve!

Kapható mindenütt!

RÖVID OLIMPIAI HIREK

A finnek nem tudtak belenyugodni, hogy a nemzetközi atlétikai szövetség tegnapi határozatával végleg profinak nyilvánította Nurmt, ezért keresztlvítették, hogy az ügyet újra tárgyalják. Ez sem hozott azonban a finn álláspontra nézve kedvező döntést, amennyiben végleg kimondották, hogy Nummi profi, akinek karrierje ezzel eltűnt a versenypályákról. A svájci tornászbaajnokot, Miézt kizárták a továbbküzdelemből, mert az egyik pontozóbíró, a magyar Dücksteint a verseny után éles szavakban kritizálta. Petschauer nem jön haza az olimpiász után, hanem eleget tesz Lukács Pál magyar filmszínész meghívásának és Hollywoodban fog letelepedni. — Matti Järvinen a finn gerelyvető világrekordernek a versenyen 72.56 m. volt a legnagyobb dobása. — Ausztrália a 200 méteres hölgy mellúszásban Dennis révén olimpiai bajnokságot nyert. Dennis ideje 3:06.3 mp. volt. — A FIBA kongresszusán az új vezetőség választásánál a magyar Kankovszky kibukott. — A 100 méteres hátúszásban lebonyolították a középdöntőt, amelyet három külön csoportban usztak le. A legjobb időt a japán Kiokava uszta, akinek ideje 1:08.9 mp. — A hölgyemugrás első három helyét amerikaiak foglalják el. Első Co-man 87.52 ponttal. A Európabajnok osztrák Epply hatodik.

Megfejtették a titkát

a Ploestiben öngyilkossá lett orosz „artista” — A szerencsétlen sorsu nő egy last-i igazgató-tanító kalandvágyó leánya volt

Ploestiből jelentik: Beható nyomozás folyik a tegnap történt rejtélyes öngyilkosság ügyében, amelyről mai számunkban részletesen beszámoltunk. Egy ismeretlen orosz artistánő Ploesti legelegánsabb vendéglőjében, a Piccadillyben szívenlőtte magát. Holtteste mellett cédulát találtak, amelyre az artistanő csak ennyit írt: — Megtettem hazám iránti kötelességemet. Ez a bucsusor keltette fel a hatóságok érdeklődését és ennek volt tulajdonítható, hogy fokozottabb eréllyel vezették be a vizsgálatot az öngyilkos személyazonosságának kiderítésére s múltjának felfedezésére. A ploesti-i rendőrségnek annyit sikerült megállapítani, hogy az orosz artistanőt Abramova Juliának hívják és Bucurestiben lakik. A Str. Zoe Scorteanu 27. szám alatt. Erről értesítették hivatalosan a bucuresti-i rendőrséget, amely hamarosan meglepő felfedezésre jutott. Kiderült ugyanis, hogy Zoe Scorteanu-ucca nem is létezik Bucurestiben.

A legújabb ploesti-i jelentések arról számolnak be, hogy a rendőrségnek sikerült végre megállapítani az öngyilkos nő kilétét. A nyomozás eredménye szenzációs, mert most kiderült, hogy az artistanő sohasem volt orosz. Paciu Elenának hívják és nemrégiben hagyta el férjét, akivel lasiban élt együtt. Bukovina egyik kis községében született és apja Paciu György ottani igazgató-tanító volt. Már fiatal leány korában folyton kalandokat keresett és meg is szökött otthonról későbbi férjével. Hamarosan azonban megunta a családi életet és otthagya férjét, majd Ploestibe ment, ahol Solomon mérnök házvezetőnője lett. Még mindig nem nyert magyarázatot az öngyilkos bucsulevele és a rendőrség reméli, hogy néhány napon belül sikerül világosságot deríteni a rejtélyes ügy egész komplexumára.

Színház — Irodalom — Művészet

A legigazibb élmény

A Góth-esték első előveteli napjának eredménye: hatalmas érdeklődés. Minden más vendégfellépés iránti érdeklődést lever a Góthék iránti, hiszen mindenki emlékeztetése véste, hogy milyen művészetet jelentett mindenkori a híres Góth-házaspár aradi vendégjátéka. Körülük ragyogó művészgárda csoportosul, amelynek erősségei Orsolya Erzsébet, Sulyok Mária, Márkus Margit, Jávor Pál, Ráday Imre, Maklár Zoltán. Az előadásra kerülő darabok a Vigszínház idei műsorának gyöngyszemei, a Kisasszony és a Gyógyszerész ur, két szívderítő, ötletes vigjáték, mindkettő a gall esprit megszólaltatója. A társulat utrakészen áll és hétfőn, valamint kedden, 15-én és 16-án este lép fel az aradi nyári szinkörben, pontosan fél 10 órai kezdettel. Jegyek a téli színházban.

Neményi — kabarészinpadon

Feltűnően megsaporodtak Budapesten a kabarék és a kis-színházak.

Az új színi szezonra Budapesten már megkezdődtek a szervezkedések. Az új szezonban kétszer annyi kabaré és kis színház lesz, mint a múltban.

Az első szerződési tárgyalásokat az Andrassy-uti Színház kezdte meg, amely — nagy meglepetésre — a szinpadtól visszavonult Nagy Endrét nyerte meg konferansziének. Ezt követte a Teréz körúti Szinpad, aki hirtelenében leszerződött Karinythy Frigyes, a kiváló magyar humoristát. Rajta kívül eddig a híres kis Rottot szerződött le a Teréz körúti Szinpad. Az új Royal Kabaré vezetését pedig az Andrassy-uti Színházról váratlanul megvált Békeffi Lászlóra bízta rá. Békeffi sietve leszerződött Kondor Ibolyát és Erdély kedvencét, Neményi Lilit: a férfiak közül pedig Boross Gézát és Sarkadi Aladárt. Ez volt a start. Most egy hosszabb szünet következik a szerződéseknél, mert az összes kis színházak és kabarék egy ember miatti folytatnak tárgyalásokat. És amíg ő: Salamon Béla le nem szerződött, addig nincs kabaré.

* Az aradi Nyári Szinkör heti műsora. Csütörtökön, augusztus 11-én este: A Tűzmadár. Műsorváltozás folytán az utolsó alkalom, hogy 20 és 10 lejes helyárok mellett mindenki végignézhesse ezt a kitűnő színjátékot.

* Elérkezett az utolsó pillanat, hogy lelki egyensúlyát visszaszerezze. A mai nyomasztó krixisben a legfontosabb a léleknek egyensúlybaterása. A különös véletlen hozzájárult ahhoz, hogy most mindenki megragadja az alkalmat lelki egyensúlyának visszaszerzésére. A színház igazgatósága váratlan műsorváltozás folytán ma este az aradi közönség kedvenc darabját, a Tűzmadarat tűzte műsorra. Múltán utóliára kerül műsorra Zilahy Lajos színjátéka. 20 és 10 lejes helyárat szabott meg a színház igazgatósága, így mindenkinek módjában áll megragadni az alkalmat, hogy egy kimondottan műveltségben lehessen része. Mindenkinek ott kell lenni ma este a színházban, mert ehhez hasonló alkalom a jövőben már nem igen fog kínálkozni.

* Janovics Jenő dr. társulata befejezte az aradi nyári szezont. Megírtuk, hogy a jövő hét elején a budapesti Vigszínháznak egy másik együttese érkezik Aradra, hogy Janovics Jenő dr. szintársulatának keretein belül vendégszerpeljen. Az általános érdeklődéssel várt vendégjátékok közeli időpontjára való tekintettel, az aradi szintársulat vezetősége elhatározta, hogy a budapesti művészek megérkezését megelőző két napon nem tart előadást a Nyári Színházban és miután a vendégszerplő színek befejezték játékaikat, a szintársulat is befejezi a nyári évadot. Ebben az ügyben Fekete Mihály, a Janovics-társulat aradi vezetője megjelent Botióc Elek dr. interimbizottsági elnök hivatalában, akiknek bejelentette a társulat évadzárásának programját, s egyben megköszönte a szintársulat nevében Aradváros erkölcsi támogatását, melyben a magyar szintársulatnak eddig a város vezetőségétől része volt. Botióc Elek dr. — aki maga is ma kezdte meg nyári, kététes szabadságát, — szívélyes szavakkal vett búcsút a magyar szintársulat képviselőjétől, akinek megelégedését tolmácsolta eddigi munkájuk felett.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Megkezdik az exportprémiumok kifizetését

Olcsóbbá teszik a műtrágyát — A földmivelésügyi miniszter nagyfontosságú intézkedései — Az ingyen vetőmag-akció újabb fordulatai

50 millió lejt kapnak a mezőgazdasági kamarák az árvíz sújtotta területeken

Egyik legutóbbi lapszámunkban Popescu mezőgazdasági igazgató nyilatkozata során megemlékeztünk a Mezőgazdasági Kamarák Uniójának bucaresti-i üléséről. Mint jelentettük, a kormány ígéretet tett az aradi Mezőgazdasági Kamarának arra, hogy öt millió lej forgótőkét bocsát rendelkezésére, amelyet egy éven belül kell visszaszolgáltatnia. Ebből az összegből a Kamara előnyös bevásárlásokat eszközölne és az így szerzett vetőmagvakat olcsó áron, készpénz fizetés mellett juttatná el a mezőgazdáknak.

Bucuresti-i jelentés most ezzel összefüggőleg arról számol be, hogy a földmivelésügyi minisztérium erre a célra az inséges területek Mezőgazdasági Kamarái részére ötven millió lejt folyósít. Ugyanekkor a minisztérium arra kéri a kamarákat, hogy saját költségvetésükből is igyekezzenek erre a célra alapokat előteremteni. A belügyminisztérium viszont interveniált a vármegyei prefekturánál, hogy a vetőmagakció céljaira szintén bocsássonak rendelkezésre költségvetésük kereteihez mért összegeket.

Itt írjuk meg, hogy a földmivelésügyi minisztérium tervezeten dolgozik, amelynek alapján a földmivészeket műtrágyával lássa el. Ebből a célból rendeleti intézkedésekkel kívánják elérni a műtrágya árának csökkentését. Nemzetgazdasági szempontból a műtrágya elterjedése egyébként rendkívül nagy jelentőséggel bír. Így például, ha a kisgazdák ebben az évben intenzíven használták volna a műtrágyát, a rozsda nem okozhatott volna a vetésben olyan hatalmas károkat.

Voicu Nitescu földmivelésügyi miniszter az Argus-nak adott nyilatkozatában kijelentette, hogy a közeljövőben több nagyfontosságú intézkedést tesz a mezőgazdasági helyzet javítására. Így a közeljövőben megkezdik a gabonaexportprémiumok kifizetését, abból a 300 millió lejes kölcsönből, amelyről most folynak a tárgyalások a német kormánnyal. Németország árucseréjében ellenében folyósítaná az összeget, amelynek kamatait a gabonaexportőrök fizetnék. A kölcsönt hat hónapra tervezik.

A megszűnés veszélye fenyegeti a nemzetközi személy- és áruforgalmat

Feltűnést keltő értesítés Bruxellesből a CFR vezérigazgatóságához -- A nagy fordulat augusztus 15-én következik be -- Új alapokon rendezik a nemzetközi forgalomból származó követeléseket

Bucurestiben állítják fel az új nemzetközi intézmény székhelyét

Azok előtt, akik az utóbbi időben külföldön jártak, vagy pedig, akiknek üzleti érdekeik következtében gazdasági nexusaik a külföldre is kiterjednek, nyilván nem ismeretlen az a sok formalitás, határ és akadály, amely a külföldi való forgalmat lépten-nyomon nemcsak megnehezíti, de ugyyszólván teljesen lehetetlenné teszi. Mindez azonban szinte elenyészik azokhoz a kilátásokhoz képest, amelyekről egy ma érkezett bucaresti-i távirat számol be. A fővárosból érkezett jelentés nyomán ugyanis arra lehet következtetni, hogy **külsőben állunk annak, hogy a nemzetközi vasúti forgalom megszűnjék**, vagy ha nem is szűnne meg, akkor csak teljesen új, minden bizonnyal megnehezített keretek között lehetne lebonyolítani. A nem mindennapi, rendkívül érdekes ügy részletei egyébként a következők:

A CFR. vezérigazgatósága ma távirati értesítést kapott Bruxellesből. A táviratot az a nemzetközi hivatal küldte, amely a nemzetközi utas- és áruforgalomból származó összegeket az egyes államok között elszámolja. Ez a hivatal az egyes vasutak által követelt összegeket előlegezte, azonban a különböző korlátozó intézkedések következtében már hosszabb idő óta nem tudott az előlegezett összegek birtokába jutni és éppen ezért elhatározta, hogy **augusztus 15-iktől kezdve megszüntet minden kompenzációs műveletet, illetve a nemzetközi vasúti forgalomból származó összegeket nem számolja el.**

Ennek az elhatározásnak természetesen leg a nemzetközi vasúti forgalom megbénulása lesz a következménye

és legjobb esetben, ha a forgalom nem is szűnik meg, de nagy nehézségek fognak felmerülni az egyes államok között a szállítások lebonyolítására vonatkozólag.

Románia gazdasági érdekeinek szempontjából, most, amikor az export-kampány kez-

detét veszi, a bruxellesi nemzetközi hivatal intézkedése döntő fontosságú jelentőséggel bír. A bruxellesi hivatal közlése szerint

a különböző európai vasutak az ebből az évből származó áru- és személyforgalom fejében hatvanmillió belga frankkal tartoznak a hivatalnak,

vagyis a hivatal ezt a hatalmas összeget előlegezte az európai vasutaknak. Románia azon kevés államok között szerepel, amelyek respektálták a nemzetközi hivatallal szembeni kötelezettségeiket és tartozásukat majdnem teljes egészében kifizették.

Annak érdekében, hogy a nemzetközi forgalom megakadást, illetve megszakítást elkerüljék, a CFR. táviratilag máris érintkezésbe lépett több külföldi állam vasutainak vezetőségével. A táviratokban a román államvasutak ajánlatot tesznek a nemzetközi forgalomból származó követelések új rendezésére vonatkozólag. Ennek az egyezménynek a létrehozása eminens érdeke az országnak, mivel a nemzetközi forgalom megszakadása katasztrófális csapást mérhetne gazdasági életünkre. Éppen ezért a CFR. arra törekszik, hogy még **augusztus 15., vagyis az eddigi rendszer lejáratá előtt, a kompenzációra vonatkozólag új egyezményt hozzon létre az érdekelt államokkal.** Az egyezmény értelmében a bruxellesi függetlenül új nemzetközi hivatal állítaná fel, amelynek székhelye esetleg **Bucurestiben lenne.** Az új nemzetközi hivatal megalakításához már eddig is számos állam járult hozzá, úgy, hogy az egyezményt esetleg már néhány napon belül létre lehet hozni és így el lehet kerülni a nemzetközi forgalom megakadását. Ellenkező esetben természetesen alkalmazkodnunk kell a bruxellesi nemzetközi hivatal határozatához, amely a kompenzációt augusztus 15-ikével megszünteti és így a nemzetközi forgalmat lehetetlenné teszi.

Biztató mederben folynak az olasz-román kereskedelmi tárgyalások

Római jelentések szerint a most folyó olasz-román kereskedelmi tárgyalások során Olaszország beleegyezett abba, hogy a román kukorica import-kvótáját tízezer vagonnal fel-emeljék és így ezentúl évente összesen harmincegyezer vagon tengerit szállíthatunk Olaszországba. A többi gabonaneműeket illetőleg a tárgyalások még folynak. A petroleum és melléktermékeinek exportjával kapcsolatban szintén kedvező mederben haladnak a tárgyalások és szó van arról, hogy az olasz flotta részére szükséges petroleum egyrészét Románia szállítsa. Tárgyalások folynak a fa exportjával kapcsolatban is. Hír szerint a kereskedelmi egyezmény rövidesen aláírásra kerül.

— A német só kizsírította a román sót a magyarországi piacról. Beszámoltunk arról, hogy a Casa Autonoma a Monopolulilor tárgyalásokat folytat abban az irányban, hogy Románia is bekapcsolódjék Magyarország sóellátásába, sőt már egy 500 vagonos próbaszállítást is eszközölt kielégítő eredménnyel. A romániai só térfoglalása Magyarországon megelégedést váltott ki a román gazdasági körökben. Annál nagyobb megelégedést kelt, hogy a román só mégsem fog Magyarországon megjelenni. Ugyanis Magyarország 500 ezer métermázsza búzát adott el kompenzációs alapon Németországnak s ennek a búzátételnek kompenzációját vegy- és gyógyszerek mellett éppen a só alkotja. Németország eddig is szinte 100 százalékan fedezte Magyarország só-szükségletét és ennek az egyezségnek célja nem más, mint a lengyel és román só előretörésével szemben biztosítani a status quot.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

CSÜTÖRTÖK, AUGUSZTUS 11.

Bucuresti. 13. Gramofon. 14. Gramofon. 18. Katonazene. 20.40. Gramofon. 21. Lienert énekesnő hangversenye. 21.20. Szimfonikus hangverseny Brunetti vezényletével. — Budapest. 11.15. Hangverseny. 2. Déli harangszó. 2.05. Az állástalan zenészek szimfonikus zenekarának hangversenye. 7. A Budapesti Koncert Szalonzenekar hangversenye. 8. „A rádió első kattanásától Tescanini hangversenyéig.” 8.30. Csóka Béla magyar dalokat énekel Pertis Jenő és cigányzenekarának kíséretével. 9.30. A rádió külügyi negyedőrája. 9.45. Népszínműelőadás a stúdióból. „A csikós.” 11.45. Dr. Dohnányi Ernő zongorahangversenye. 12.30. Lantos Jenő jazzzenekarának hangversenye. 13.15. Sovánka Nándor és cigányzenekarának hangversenye a Baross-kávéházból. — Bécs. 13.30. Brunner-zenekar. 14.40. Gramofon. 15.10. Nyitányok gramofonon. 17.20. Schubert-művek. 19.30. Dobrinszky-zenekar. 22. A Don-kozákok. 23.45. Gaudriot-jazz. — Belgrád. 13. Gramofon. 13.20. Gramofon. 14.05. Rendőrzezenekar. 19. Gramofon. 19.45. Rendőrzezenekar. 21.25. Ének hangverseny. 22.30. Gramofon. Utána: Táncczene. — Berlin. 18.30. Orgona- és vonós-hangverseny. 20.20. Szórakoztató zene. 21.10. Szórakoztató zene. 22. Zenekari hangverseny. 0.30-ig Táncczene. — Kassa. 13.30. Gramofon. 14.30. Rendőrzezenekar. 16.30. Hemerka-zenekar hangversenye. 17.30. Gramofon. 20.40. Gramofon. 21. Boros zongoraművész hangversenye. 22. Falusi z. — Langenberg. 19. Szórakoztató zene. 21. A színházas film és a filmszerű színház. 22. Berlin. Utána: Táncczene. — Milano. 19.10. Kvintett. 21.05. Vegyes

Az ERDÉLYI ÉLET minden száma szenzációs tartalommal jelenik meg.

zene. 22.30. Paisiella: A szép molnárné című operája. Utána hírek. — Prága. 8.15. Zenés ébresztő. 13. Gramofon. 14.05. Gramofon. 21. Énekhangverseny. 22. Zongora hangverseny. 0.20. Hangverseny. — Varsó. 19. Kamara zene. 20.20. Táncczene. 22. Könnyű zene. Utána: Táncczene. — Zágráb. 14.30. Gramofon. 0.40. Könnyű zene.

PÉNTEK, AUGUSZTUS 12.

Bucuresti. 13. Gramofon. 14. Gramofon. 18. Rendőrzezenekar. Szórakoztató és román zene. 20.40. Gramofon. 21. Alexandrescu hegedűművész hangversenye. 21.45. Ciolac zongoraversenye. 22.15. Jazz. — Budapest. I. 11.15. Az Országos Postászenekar hangversenye. 13.10. Nemzetközi vízijelzőszolgálat. 2. Déli harangszó. 2.05. Ungvári Szalay Lajos és cigányzenekarának hangversenye 6. „Hasznos háztartási tudnivalók.” 7. Az 1. honvéderővezeték zenekarának hangversenye. 8.30. „Nőtrók a legújabb magyar irodalomban.” 9. A salzburgi ünnepi játékok keretében Weber „Oberon” című operájának közvetítése. Majd: Id. Kiss Béla és cigányzenekarának hangversenye a Gellért-szállóból. — Budapest II. 6. Homocord gramofonhangverseny. — Bécs. 13.30. Silving-zenekar. 14.40. List Emánuel-gramofonlemez. 15.10. Gramofon. 19. Ziche-művek a Somme-zenekar előadásában. 21. A salzburgi ünnepi játékok közv. 0.45. Hügel-zenekar szórakoztató zenéje. — Belgrád. 13. Rendőrzezenekar. 14.05. Gramofon. 14.35. Gramofon. 19. Gramofon. 19.45. Rendőrzezenekar. — Breslau. 18.30. Szórakoztató zene. 20.10. Caruso és Salapin Gr. példakkal. 21. Spanyol z. gramofonon. 22. Szórakoztató zene. 1.10. Hangos heti film-híradó. 1.25. Szórakoztató zene. — Hellsberg. 18.30. Szórakoztató zene. 20.25. Citerahármas. 21.25. Dalok. 22.25. Modern zeneművek. — Katowice. 19. Kolompár László zenekara. — Milano. 19.10. Kvintett. 21.05. Vegyes zene. 22.45. Ének- és zenekari verseny. Utána: Gramofon. — Prága. 8.15. Zenés ébresztő. 13. Gramofon. 14.15. Gramofon. 14.30. Déli zene. 19.55. Gramofon. — Róma. 19.30. Dalok és áriák. 19.45. Vegyes hangverseny. 21.15. Gramofon. 22.45. Ének- és zenekari verseny.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 le. A legkevesebb hirdetés ára 10 szóig 40 le. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, módosítsa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

ALKALMAZÁS.

SZERÉNY IGÉNYŰ, komoly, megbízható, jómegjelenésű érettségizett fiatalember, alkalmazást keres. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2646

MINDENES szakácsnő szeptember 1-re keresetlik. Wolfner, Str. Closca 9. (v. Szt. László-ucca). 2641

MODELLASZTALÓST önállóan dolgozót, felveszünk. Friedrich Testvérek Temesvár.

VIZVEZETÉKSZERELŐ, házimesteri állást vállalna. Lakásért a berendezést karban tartaná. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2621

LAKÁS.

KIADÓ eszinosan butorozott uccai szoba külön bejáratú, fürdőszobával. Könyök-ucca 11a. I. emelet jobbra. 2659

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában. a Minorita templommal szemben.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 800

Kiadó

4 szobás, fürdőszobás, parkettás, újonnan festett lakás. Ugyanott pincehelyiségek műhelynek vagy raktárnak alkalmasak. Str. Consistoriului No. 9. (Batthyány-ucca). 2592

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cím az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

VETÉLES ELADÁS.

SÜLYESZTHETŐ PFAFF VARRÓGÉP, neszer, sakk, rézagy, intarziás, antik szekrények, asztalok, vitrinek, Bieder, mayer székek, komód, fali vitrin, tükörök, festmények, modern és régi szobaberen-dezések, perzsaszőnyegek, gyönyörű vázák, modern fotelok, ékszerek, álló villanylámpák, ágyak, szekrények, tonet székek, faragott garnitúra. antik óra. zongorák, hegedűk, 12 személyes ezüst evő-eszköz, 12 személyes Neu Wien étkező-készlet, disztárgyak, stb. ELADOK. — SALGÖNÉ bizománvi üzlete. Str. Horla 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-pal. 1000

KERESEK arany fogsorokat, gyári és perzsa szőnyeget, komplett szobabere-ndezéseket, ezüsttárgyakat, figurális porcellánokat, Biedermayer szalont, két Biedermayer fotelt, antik butorokat, már kás porcellánokat, üveg és porcellán sen vizeket stb. SALGÖNÉ bizománvi üzlete Str. Horla 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

BUDAPESTEN

az új „NEMZETI SZALLODA”

a Hungaria Nagyszállóda vezetése alatt megnyílt
Központi fekvés (József körút 4.) a Nemzeti színházzal szemben.
TELEFON: 1. 320-30.

Minden modern kényelemmel berendezve.
Kihűtött étterem! Polgári árai! Dreher sörcsarnok!
A vidéki társaságok találkozó helye!

HASZNALT, kitűnő állapotban levő bi-eikli jó gumikkal, megvételre kerestetik. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

ÚJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19. házimesternél.

GUMMICSÖVEK kertlocsolásra, 25-30 tolyóméter, kitűnő állapotban, keresek, ármegjelölést kérem. Címeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 209

JO ALLAPOTBAN levő fürdőszoba por-cellán mozgó megvételre kerestetik. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

TÜZIFA

fuvaremelés előtt (augusztus 15-ig)

LEGOLCSÓBB

Anfricht fatelepen

Ölfa Le1 440
100 kg. Le1 44

Háztulajdonosok figyelmébe!

Cserép, pala, facement fedést és szigetelést, papírfedést, kátrányozást és e szakmába vágó munkákat fel-tűnő jutányos áron vállalok vidéken is. GROZA P. cserepes-mester P. Avram Iancu (Szabadság-tér) 2.

ELLÁTÁS.

ISKOLÁS FIUT elsőrangú ellátásra ol-onon tanítócsalád elvállal, otthoni corre-petálással. Cím: „Mimóza” virágüzletben, Minorita-palota. 2571

ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

INGATLAN.

5X1 SZOBÁS LAKÁSOS BÉRHÁZ és a Mossóczy-telepen egy TELEK olcsón eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

ABC

utasok részére:

A: Ha Budapestre jön, szálljon meg a duna-parti elsőrangú

BRISTOL
szállodában.

B: mert olcsó áron nyújt mindent:

szépszobát, kitűnő ellátást és szórakozást, hisz úgy a délutáni teánál, mint az esti vacsoránál tánc van.

C: Mindezt (szobát teljes kitűnő ellátással) — a szoba fekvésétől függően — már napi 12 pengőért kaphatja

Hirdessen a 47 éve

fennálló

„Aradi Közlöny”-ben